

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2020**

**PL** **Szlifyerka do powierzchni gipsowych z systemem odpylającym**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Bruska na sádrové povrchy s odsavačem prachu**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Brúska na sadrové povrchy s odsávacím systémom**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Gipso paviršių šlifuoKLIS su dulkių nusiurbimo sistema**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Slīpmašīna ģipša virsmām ar putekļu savākšanas sistēm**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Gipszkarton csiszoló porelszívó rendszerrel**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Maşină de şlefuit pentru suprafeţe de ghips cu sistemul de eliminare a prafului**  
Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie

**DE** **Schleifmaschine für Gipsflächen mit Entstaubungssystem**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkül a bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

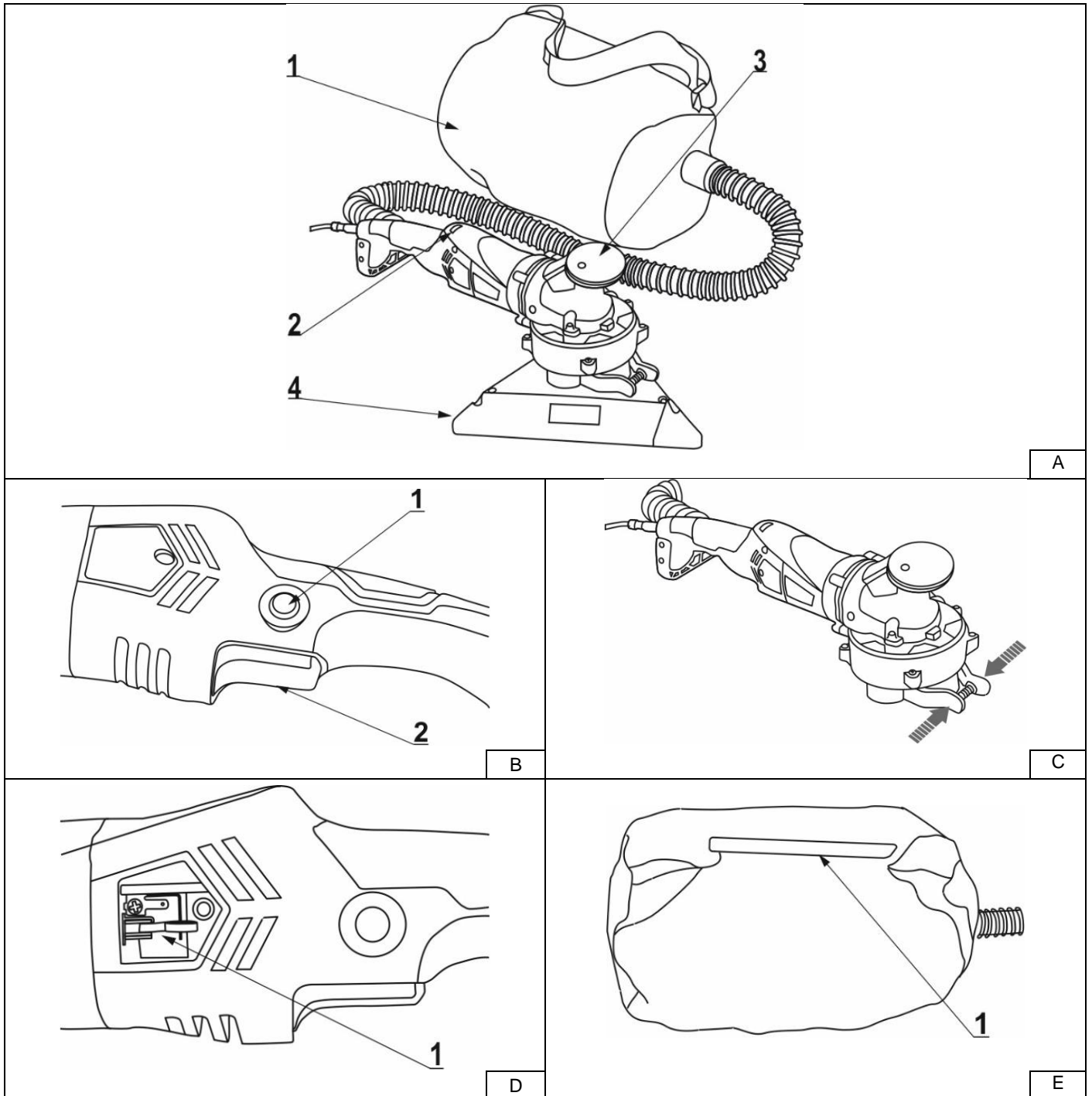
**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

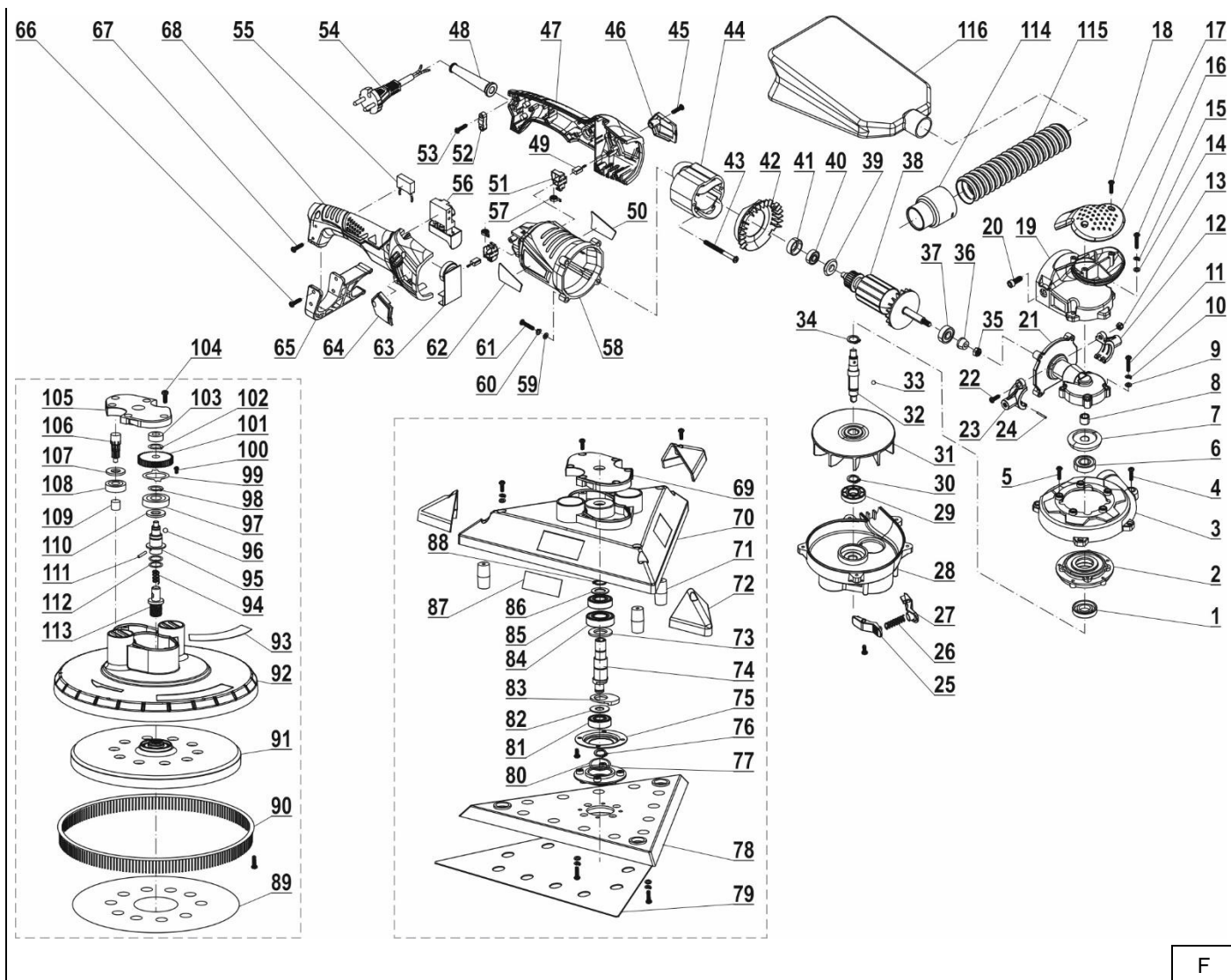
#### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.pl](mailto:serwis@dedra.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



# 1. Zdjęcia i rysunki





F

**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea piktogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtete návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatori:** citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



**Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Příklad: používejte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsāiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatori:** folosiți ochelari de protecție/ Gebot: schutzbrille tragen



**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Příklad: používejte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatori:** utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: atemschutzgeräte benutzen



**Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používejte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der gehörschutz ist zu benutzen/**



**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informacija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informácie: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse**

**PL Spis treści**

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

**2. Opis urządzenia**

Rys. A: 1.Worek na urobek, 2. Pokrętko regulacji, 3.Uchwyt pomocniczy, 4.Głowica trójkątna

### 3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka do powierzchni gipsowych jest urządzeniem przeznaczonym do szlifowania na sucho powierzchni z płyt gipsowo-kartonowych pokrytych gładzią gipsową. W konstrukcji szlifierki zastosowano system odpylający z workiem na pył. Szlifierka wyposażona jest w dwie głowice: okrągłą i trójkątną. Okrągła głowica obrotowa służy do szlifowania dużych powierzchni, trójkątna głowica oscylacyjna przeznaczona jest do szlifowania przy krawędziach i narożach. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

### 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Nie pracować urządzeniem bez podłączonego systemu odprowadzania urobku. Nie stosować odkurzacz domowych ze względu na możliwość ich zniszczenia pyłem gipsowym. Obrabiane powierzchnie gipsowe powinny być suche, bez wystających elementów (gwoździe, śruby, elementy ramek montażowych lub innych obce detale zabudowy), które mogą uszkodzić element ścierny i tarczę szlifierki. Szlifierka może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych przy sprawnie działającej wentylacji. Nie używać szlifierki w warunkach wysokiej wilgotności. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

**Dopuszczalne warunki pracy**  
Tryb pracy S2 20 minut  
Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

### 5. Dane techniczne

| Model                                       | DED7763                  |
|---|--------------------------|
| Silnik elektryczny                          | jednofazowy komutatorowy |
| Napięcie sieci [V]                          | 230 ~                    |
| Częstotliwość sieci [Hz]                    | 50                       |
| Moc znamionowa silnika [W]                  | 1010                     |
| Klasa ochrony                               | II                       |
| Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim | IP X0                    |
| Prędkość obrotowa głowicy [obr/min]         | 1000-1950                |
| Srednica krążka ściernego [mm]              | 225                      |
| Emisja hałasu                               |                          |
| Poziom ciśnienia dźwięku $L_{pA}$ [dB(A)]   | 92,6                     |
| Niepewność pomiaru ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]     | 3                        |
| Poziom mocy dźwięku $L_{WA}$ [dB(A)]        | 103,6                    |
| Niepewność pomiaru ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]     | 3                        |
| Maksymalny poziom drgań na rekojeści        |                          |
| Głowica okrągła:                            |                          |
| Główna [ $m/s^2$ ]                          | 4,79                     |
| Pomocnicza [ $m/s^2$ ]                      | 3,17                     |
| Głowica trójkątna                           |                          |
| Główna [ $m/s^2$ ]                          | 7,91                     |
| Pomocnicza [ $m/s^2$ ]                      | 8,87                     |
| Niepewność pomiaru drgań K                  | 1,5                      |

### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań  $a_h$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

### 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

W celu założenia głowicy ścisnąć zaciski uchwytu (Rys. C, zgodnie z kierunkiem strzałek) i nałożyć głowicę aż do usłyszania dźwięku zapadek „klik”. Puścić zaciski. Demontaż/wymiana głowicy odbywa się w analogiczny sposób. Na głowicę założyć wymaganej ziarnistości papier ścierny. Uwaga: otwory w papierze ściernym muszą pokrywać się z otworami w głowicy. Nie zastanawiać otworów, gdyż służą one do odprowadzania pyłu poprzez zintegrowany system odpylający! Papier ścierny mocowany jest do głowicy na rzep. Upewnić się, że

worek na urobek (Rys. A, 1) jest podłączony prawidłowo a opaska zaciskowa jest dokręcona odpowiednio mocno. Urządzenie jest gotowe do pracy.

### 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

| Moc urządzenia [W] | Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ] | Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A] |
|--------------------|--|---|
| 700÷1400           | 1  | 10  |

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

### 8. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

**UWAGA** Nigdy nie uruchamiać maszyny w momencie kontaktu tarczy ścierniej z obrabianą powierzchnią!

Przed włączeniem urządzenia, każdorazowo należy sprawdzać czy wszelkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne. Każdorazowo należy sprawdzić stan zużycia papieru ściernego. Nie pracować zużytymi papierami ściernymi. Maszynę należy uruchamiać w pozycji poziomej bez obciążenia (bez styku z obrabianą powierzchnią ściany, sufitu).

W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk blokady (Rys. B, 1), a następnie wcisnąć włącznik (Rys. B, 2). Urządzenie wyposażone jest w pokrętkę regulacji prędkości obrotowej (Rys. A, 2). Pozwala ono operatorowi płynnie regulować prędkość obrotową wrzeczona maszyny od 1000 do 1950 obr/min. Na pokrętkę znajdują się oznakowania od MIN poprzez 2+5 do MAX. Pozyccie 2+5 są wartościami pośrednimi. W czasie pracy trzymać szlifierkę obracając, jedną ręką trzymać na uchwycie z włącznikiem (Rys. B), drugą ręką trzymając uchwyt pomocniczy (Rys. A, 3). Nie pozostawiać maszyny na biegu jałowym. Nie pozostawiać maszyny podłączonej do sieci bez dozoru. Po zakończeniu pracy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie przeciążać maszyny, nie pracować dłużej ciągle niż 20 min.

### 9. Użytkowanie urządzenia

Włączyć szlifierkę naciskając przycisk blokady i włącznika (Rys. B, 1 i 2). Pozwolić by maszyna osiągnęła pełne zadane obroty. Najlepsze efekty szlifowania suchych powierzchni gipsowo-kartonowych uzyskuje się stosując tarcze ściernie o ziarnistości 120 - 240. Dla ułatwienia podajemy orientacyjny dobór ziarnistości papieru do rodzaju wykonywanej operacji szlifierskiej:

| Ziarnistość | Przeznaczenie                                     |
|-------------|---|
| 40          | Do usuwania znacznych nierówności powierzchni     |
| 60          | Do usuwania drobniejszych nierówności powierzchni |
| 80          | Do usuwania farb i kleju                          |
| 100         | Do wygładzania                                    |
| 120         | Do wstępnego szlifowania                          |
| 150-180     | Do szlifowania                                    |
| 240         | Do szlifowania szybkooschnących powierzchni       |

Wymieniać papiery ściernie kiedy są zużyte. Zaczynać pracę tarczami o mniejszej ziarnistości, a kończyć z drobnym nasypem. Każda wymiana papieru ściernego musi być dokonana przy odłączonej wtyczce szlifierki od gniazdka zasilającego! W czasie pracy należy stosować okulary ochronne i ochronę górnych dróg oddechowych (maskę przeciwpyłową). Kończąc szlifowanie zawsze najpierw wyłączyć szlifierkę, a dopiero po jej wyłączeniu odłączyć worek z urobkiem. Worek z urobkiem należy opróżniać regularnie.

### 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

#### Przed kolejnym użyciem:

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych i zanieczyszczeń (zabrudzenie otworów wentylacyjnych, narzędzi roboczych, wtyczki sieciowej lub innych, mogących wpływać na pogorszenie chwytu i/lub jakość wykonywanej pracy). W razie wykrycia uszkodzonego elementu należy wymienić go na nowy. W razie wykrycia zanieczyszczeń należy usunąć je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.

Okresowo weryfikować stan techniczny urządzenia. Sprawdzać przed każdym rozpoczęciem pracy, czy papier ścierny nie jest zużyty. Zawsze pracować sprawnymi papierami ściernymi. Dbać o czystość maszyny, szczególnie uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wlotowych powietrza do silnika (bardzo ważne). Czynność tą najlepiej wykonać przedmuchując szlifierkę sprężonym powietrzem.

Kontrolować stan szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5 mm należy je bezwzględnie wymienić na nowe. Szczotki umieszczone są po bokach silnika (Rys. D) i ich wymiana polega na:

- Odkręceniu i zdjęciu zaślepek zabezpieczających (Rys. D),
- Odgięciu i odsunięciu na bok sprężyny dociskającej szczotkę (Rys. D, 1),
- Przechyleniu szlifierki, aby szczotka się wysunęła ze szczotkotrzymacza,
- Włożeniu nowej szczotki, przełożeniu sprężyny na szczotkę i założeniu zaślepek zabezpieczających. Szczotki nie są wyposażone w ogranicznik,

dlatego należy okresowo kontrolować ich stan. Częstotliwość kontroli szczotek zależy od intensywności użytkowania narzędzia, nie powinno jednak być rzadsze niż co 20-30 godzin pracy szlifierką.

### Wymiana tarczy szlifierki

1. Za pomocą klucza imbusowego odkręcić śrubę, znajdującą się w środku tarczy. W przypadku głowicy okrągłej odkręcić 3 wkręty znajdujące się na narożnikach oraz kolejne 4 znajdujące się na środku tarczy.
2. Zdjąć tarczę, pociągając ją do siebie.
3. Założyć nową tarczę.
4. Dokręcić śrubę (wkręty) tak, aby tarcza nie miała luzów.

### Wymiana włośia głowicy okrągłej

1. Odkręcić wkrętakiem krzyżakowym wkręty (6 sztuk), znajdujące się na obwodzie tarczy.
2. Wyjąć pierścien z włosiem.
3. Wsunąć nowy pierścien z włosiem, zwracając uwagę na dobre przyleganie pierścienia do obudowy tarczy.
4. Dokręcić wszystkie wkręty.

### Opróżnianie worka na urobek (Rys. F)

1. Zsunąć na bok listwę zabezpieczającą worek.
2. Opróżnić worek, wsunąć listwę zabezpieczającą na miejsce.

## 11. Części zamienne i akcesoria

### Zalecany papier ścierny:

| DED7763  |
|--|
| Do głowicy okrągłej:<br>DED7749B0, DED7749B1, DED7749B2, DED7749B3, DED7749B4,<br>DED7749B5, DED7749B6   |
| Do głowicy trójkątnej:<br>DED7749T0, DED7749T1, DED7749T2, DED7749T3, DED7749T4,<br>DED7749T5, DED7749T6 |

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimy uprzednio dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

| Problem                              | Przyczyna                              | Rozwiązanie  |
|--------------------------------------|--|--|
| Urządzenie nie działa                | Przewód zasilający jest źle podłączony | Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazda   |
|                                      | Kabel zasilający jest uszkodzony       | Przekazać urządzenie do serwisu  |
|                                      | W gnieździe nie ma napięcia            | Sprawdzić napięcie w gnieździe<br>Sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik. |
|                                      | Uszkodzony włącznik                    | Przekazać urządzenie do serwisu  |
|                                      | Silnik nie ma mocy, rusza z trudem.    | Zużyte szczotki.<br>Wymienić na nowe                                       |
| Czuć zapach spalonej izolacji.       | Przekazać urządzenie do serwisu        |  |
| Silnik przegrzewa się                | Zapchane otwory wentylacyjne           | Przedmuchać sprężonym powietrzem   |
| Efektywność szlifowania bardzo mała. | Zużyty papier ścierny                  | Wymienić na nową   |

## 13. Kompletacja urządzenia

1. Szlifierka 1-szt., 2. Komplet papierów ściernych - 12 szt., 3. Głowica okrągła - 1 szt., 4. Głowica trójkątna - 1 szt., 5. Worek na urobek - 1 szt., 6. Przewód elastyczny - 1 szt., 7. Klucz ampułowy - 1 szt., 8. Wkrętak - 1 szt., 9. Szczotki elektrografitowe kpl. - 1 szt., 10. Walizka transportowa - 1 szt.

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)  
Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

### Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

### Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### DED7763 (Rys. F)

| Numer | Nazwa części               | Numer | Nazwa części             |
|-------|----------------------------|-------|--------------------------|
| 1     | Uszczelniacz               | 59    | Podkładka                |
| 2     | Oslona przednia            | 60    | Podkładka sprężynowa     |
| 3     | Obudowa górna turbiny      | 61    | Śruba                    |
| 4     | Śruba                      | 62    | Tabliczka                |
| 5     | Śruba                      | 63    | Regulator obrotów        |
| 6     | Łożysko 6001               | 64    | Oslona szczotkotrzymaczy |
| 7     | Koło zębate odbiorcze      | 65    | Uchwyt                   |
| 8     | Tuleja                     | 66    | Śruba                    |
| 9     | Podkładka                  | 67    | Śruba                    |
| 10    | Podkładka sprężynowa       | 68    | Obudowa                  |
| 11    | Śruba                      | 69    | Obudowa                  |
| 12    | Uchwyt mocujący            | 70    | Oslona plastikowa tarczy |
| 13    | Nakrętka                   | 71    | Amortyzator gumowy       |
| 14    | Podkładka                  | 72    | Narożnik                 |
| 15    | Podkładka sprężynowa       | 73    | Podkładka                |
| 16    | Śruba                      | 74    | Wrzeciono                |
| 17    | Oslona                     | 75    | Oslona łożyska           |
| 18    | Śruba                      | 76    | Sejer                    |
| 19    | Oslona górna               | 77    | Oslona łożyska           |
| 20    | Śruba                      | 78    | Tarcza delta             |
| 21    | Obudowa przekładni         | 79    | Tarcza ścierna           |
| 22    | Śruba                      | 80    | Pierścień                |
| 23    | Uchwyt mocujący            | 81    | Łożysko 6000             |
| 24    | Trzpień                    | 82    | Podkładka                |
| 25    | Dźwignia mocowania głowicy | 83    | Mimośród                 |
| 26    | Sprężyna                   | 84    | Łożysko                  |
| 27    | Dźwignia mocowania głowicy | 85    | Łożysko 6002             |
| 28    | Obudowa dolna turbiny      | 86    | Łożysko 6001             |
| 29    | Uszczelniacz               | 87    | Tabliczka                |
| 30    | Sejer / uszczelniacz       | 88    | Sejer                    |
| 31    | Turbina                    | 89    | Tarcza ścierna           |
| 32    | Wrzeciono                  | 90    | Oslona przeciwpylowa     |
| 33    | Klin                       | 91    | Tarcza z rzepem          |
| 34    | Sejer                      | 92    | Oslona tarczy            |
| 35    | Nakrętka                   | 93    | Tabliczka                |
| 36    | Koło zębate atakujące      | 94    | Sprężyna                 |
| 37    | Łożysko 629                | 95    | Wrzeciono                |
| 38    | Wirnik                     | 96    | Kulka stalowa            |
| 39    | Podkładka                  | 97    | Łożysko 6002             |
| 40    | Łożysko 607                | 98    | Sejer                    |
| 41    | Gumowa osłona łożyska      | 99    | Opór łożyska             |
| 42    | Oslona pyłowa              | 100   | Śruba                    |
| 43    | Śruba                      | 101   | Koło zębate duże         |
| 44    | Stojan                     | 102   | Sejer                    |
| 45    | Śruba                      | 103   | Łożysko 606              |
| 46    | Oslona szczotkotrzymaczy   | 104   | Śruba                    |
| 47    | Obudowa                    | 105   | Obudowa                  |
| 48    | Odgietka                   | 106   | Walek napędowy           |
| 49    | Szczotka elektrografitowa  | 107   | Podkładka                |
| 50    | Tabliczka                  | 108   | Łożysko 6000             |
| 51    | Szczotkotrzymacz           | 109   | Trzpień łożyska          |
| 52    | Uchwyt mocujący przewodu   | 110   | Podkładka                |
| 53    | Śruba                      | 111   | Klin                     |
| 54    | Przewód zasilający         | 112   | Pierścień                |
| 55    | Kondensator                | 113   | Wrzeciono                |
| 56    | Włącznik JIABEN FA1-6C     | 114   | Króciec przyłączeniowy   |
| 57    | Sprężynka                  | 115   | Waż                      |
| 58    | Obudowa silnika            | 116   | Worek                    |

### Karta gwarancyjna na

#### Szlifierka do powierzchni gipsowych z systemem odpylającym

Nr katalogowy: DED7763 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

#### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

#### I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

#### II. Okres gwarancji

| Elementy Produktu  | Czas trwania ochrony gwarancyjnej  |
|--|--|
| Szliifierka do powierzchni gipsowych z systemem odpylającym  | 24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej |
| Papiery ściernie, szczotki elektrografitowe, worek na urobek | Elementy nieobjęte gwarancją   |

#### III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
  - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

#### Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbrovování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

#### Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.**

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

#### 2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Pytel na prach, 2. Spínač, 3. Tělo, 4. Trojúhelníková hlava

#### 3. Určení nástroje

Bruska na sádrové povrchy je zařízení určené k broušení povrchů ze sádkartonových desek pokrytých sádrovou omítkou. V konstrukci brusky je zapracován odsavač s pytlek na prach.

Bruska je vybavena dvěma hlavami: kulatou a trojúhelníkovou. Kulatá otočná hlava je určena k broušení velkých ploch, trojúhelníková oscilační hlava je určena k broušení hran a rohů. Odsavač je určen k práci s pytlek na prach, v konstrukci zařízení nelze použít externí vysavač.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

#### 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Nepracujte se zařízením bez připojení odsavače prachu. Nepoužívejte domácí vysavače vzhledem k možnosti zničení sádrovým prachem. Obráběné sádrové povrchy musí být suché, bez vyčnívajících předmětů (hřebíky, šrouby, části montážních rámečků nebo jiné cizí zabudované prvky), které by mohly poškodit brusnou část a kotoč brusky. Brusku používejte pouze v uzavřených prostorech s účinně fungující ventilací. Brusku nepoužívejte v podmínkách vysoké vlhkosti.

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neodpovědné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

#### Přípustné pracovní podmínky

Režim provozu S2 20 minut

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

## 5. Technické údaje

| Model                                 | DED7763                  |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Elektromotor                          | Komutátorový jednofázový |
| Síťové napětí [V]                     | 230 ~                    |
| Kmitočet sítě [Hz]                    | 50                       |
| Jmenovitý výkon motoru [W]            | 1010                     |
| Třída ochrany                         | II                       |
| Stupeň ochrany                        | IP X0                    |
| Rychlost otáčení hlavy [obr./min]     | 1000-1950                |
| Průměr brusného kotouče [mm]          | 225                      |
| Emise hluku                           |                          |
| Úroveň tlaku zvuku $L_{pA}$ [dB(A)]   | 92,6                     |
| Nejistota měření ( $K_{pA}$ ) [dB(A)] | 3                        |
| Úroveň příkonu zvuku $L_{WA}$ [dB(A)] | 103,6                    |
| Nejistota měření ( $K_{WA}$ ) [dB(A)] | 3                        |
| Maximální hladina vibrací na rukojeti |                          |
| Kulatá hlava:                         |                          |
| index [ $m/s^2$ ]                     | 4,79                     |
| sekundární [ $m/s^2$ ]                | 3,17                     |
| Trojúhelníková hlava                  |                          |
| index [ $m/s^2$ ]                     | 7,91                     |
| sekundární [ $m/s^2$ ]                | 8,87                     |
| Nejistota měření [ $m/s^2$ ]          | 1,5                      |

### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 60745-1 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60745-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhadněte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno. Vyloučte lub kdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Abyste nasadili hlavu, stiskněte čelisti úchytu (Obr. C, ve směru šipek) a nasadte hlavu, až uslyšíte zvuk západek „klik“. Pusťte čelisti. Demontáž/výměnu hlavy provádějte stejným způsobem. Na hlavu nasadte brusný kotouč s vyžadovanou zrnitostí. Pozor: otvory brusného kotouče se musí překrývat s otvory hlavy. Nezakrývejte otvory, protože slouží k odvádění prachu přes integrovaný odsávací systém! Brusný kotouč připevněte k hlavě pomocí suchého zipu. Ujistěte se, že pytel na prach (Obr. A pol. 1) je správně připojen a upínací páska je dostatečně utažená. Zařízení je připraveno k práci.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedeně v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

| Výkon přístroje [W] | Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ] | Minimální hodnota pojistky typu C [A] |
|---------------------|--|---------------------------------------|
| 700÷1400            | 1  | 10                                    |

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žil nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 8. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

**POZOR** Stroj nikdy nezapínajte, když se brusný kotouč dotýká obráběného povrchu!

Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, zda všechny prvky odpovídající za bezpečnost při práci jsou funkční. Vždy kontrolujte stav opotřebených brusných kotoučů. Nepracujte s opotřebenými nebo nefunkčními brusnými kotouči. Stroj zapínejte ve vodorovné poloze bez zatížení (beze styku s obráběným povrchem stěny, stropu).

Pokud chcete zapnout stroj, stiskněte blokovací tlačítko (Obr. B pol. 1) a pak stiskněte spínač (Obr. B pol. 2). Zařízení je vybaveno otočným regulátorem otáček (Obr. A pol. 2). Otočný regulátor umožňuje operátorovi plynule nastavovat rychlost otáčení vřetena stroje v rozsahu od 1000 do 1950 ot./min. Na regulátoru se nachází označení od MIN přes 2÷5 po MAX. Pozice 2÷5 jsou střední hodnoty.

Při práci držte brusku oběma rukama, jednu ruku mějte na úchytu se spínačem (Obr. B), druhou rukou držte pomocný úchyt (Obr. A pol. 3).

Stroj nenechávejte běžet nasucho. Stroj nenechávejte připojený k síti bez dozoru. Po ukončení práce bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Stroj nepřetěžujte, nesmí pracovat déle než 20 min.

## 9. Použití nástroje

Rychlost otáčení vřetena brusky vyberte tak, že otočným regulátorem nastavíte vhodnou rychlost. Brusku zapněte stisknutím blokovacího tlačítka a spínače (Obr. B, pol. 1 a 2). Počkejte, až stroj dosáhne zadaných otáček. Nejlepších výsledků broušení suchých sádrokartonových povrchů dosáhnete použitím brusných kotoučů se zrnitostí 120–240. Pro usnadnění uvádíme orientační výběr zrnitostí kotoučů pro druh prováděné brusné operace:

| Zrnitost | Určení  |
|----------|---|
| 40       | K odstraňování značných nerovností povrchu    |
| 60       | K odstraňování drobnějších nerovností povrchu |
| 80       | K odstraňování barev a lepidel                |
| 100      | K vyhlazování                                 |
| 120      | K hrubému broušení                            |
| 150-180  | K broušení                                    |
| 240      | K broušení rychleschnoucích povrchů           |

Brusné kotouče měňte, když jsou opotřebené. Měňte zrnitost používaných kotoučů. Práci začněte s kotouči s jemnější zrnitostí a končete s drobným posypem. Každou výměnu brusného kotouče provádějte při odpojené zástrčce brusky od napájecí zásuvky! Při práci používejte ochranu očí a ochranu horních cest dýchacích (protiprachovou masku).

Po ukončení broušení vždy nejprve vypněte brusku a teprve po jejím vypnutí odpojte pytel s prachem. Pytel s prachem pravidelně vyprazdňujte.

## 10. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

### Před další použitím:

Před zahájením práce zkontrolujte stav zařízení, zda není poškozeno a znečištěno (znečištění větracích otvorů, pracovních nástrojů, síťové zástrčky nebo jiných částí, které mohou mít vliv na horší uchopení a/nebo kvalitu prováděné práce). Pokud zjistíte poškozený prvek, vyměňte jej za nový. Pokud zjistíte nečistoty, odstraňte je stlačeným vzduchem nebo čistým, suchým hadříkem.

Pravidelně kontrolujte technický stav stroje. Před každým zahájením práce kontrolujte, zda není brusný kotouč opotřeben. Vždy pracujte s funkčními brusnými kotouči. Dbejte na čistotu stroje, zvláštní pozornost věnujte čištění přívodních otvorů vzduchu do motoru (velmi důležité). Tuto činnost nejlépe provádějte profouknutím brusky stlačeným vzduchem.

Kontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Pokud zjistíte, že jsou kratší než 5 mm, bezpodmínečně je vyměňte za nové. Kartáče jsou umístěny na bočních stranách motoru (Obr. D) a jejich výměna spočívá v:

1. Odšroubování a sejmutí zabezpečovacích zásepkek (Obr. D),
2. Ohnutí a odsunutí na bok pružiny přitlačující kartáč (Obr. D pol. 1),
3. Překlopení brusky, aby se kartáč vysunul z držáku kartáče,
4. Vložení nového kartáče, přesunutí pružiny na kartáč a nasazení zabezpečovacích zásepkek.

Kartáče nejsou vybaveny omezovačem, proto kontrolujte jejich stav. Četnost kontrol kartáčů závisí na četnosti používání stroje, nesmí však být méně než každých 20–30 hodin práce s bruskou.

### Výměna kotouče brusky

1. Pomocí imbusového klíče vyšroubujte šroub, nacházející se uprostřed kotouče v případě kulaté hlavy, nebo pomocí křížového šroubováku vyšroubujte 3 rohové šrouby v případě trojúhelníkové hlavy.
2. Sejmete kotouč tak, že jej potáhnete k sobě.
3. Nasadte nový kotouč.
4. Utáhněte šroub (šrouby) tak, aby kotouč neměl vůli.

### Výměna vlasce kulaté hlavy

1. Křížovým šroubovákem vyšroubujte šrouby (6 kusů), umístěné po obvodu kotouče.
2. Vyměňte kroužek s vlascem.
3. Zasuňte nový kroužek s vlascem, všimněte si přitom dobré přidrženosti kroužku ke krytu kotouče.
4. Utáhněte všechny šrouby.

### Vyprázdnění pytel na prach (Obr. F)

1. Odsuňte na bok lištu zajišťující pytel,
2. Vyprázdněte pytel, zasuňte zpět zajišťovací lištu.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

### Doporučený brusný papír:

| DED7763   |
|---|
| pro kulatou hlavu<br>DED7749B0, DED7749B1, DED7749B2, DED7749B3, DED7749B4,<br>DED7749B5, DED7749B6         |
| pro trojúhelníkovou hlavu<br>DED7749T0, DED7749T1, DED7749T2, DED7749T3, DED7749T4,<br>DED7749T5, DED7749T6 |

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím

vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 12. Samostatné odstranění závad

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

| Problém                            | Příčina  | Řešení   |
|------------------------------------|--|--|
| Stroj nefunguje.                   | Napájecí kabel je špatně připojený nebo poškozený. | Press hlouběji zasunout do zásuvky, zkontrolujte, zda napájecí kabel |
|                                    | V zásuvce není proud                               | Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda je spálená pojistka |
|                                    | Poškozený spínač                                   | Předejte přístroj do servisu.  |
|                                    | Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá                 | Opotřebované kartáče. Vyměňte  |
|                                    | Je cítit zápach spálené izolace                    | Předejte přístroj do servisu.  |
| Motor se přehřívá.                 | Ucpané větrací otvory                              | Vyfoukejte stlačeným vzduchem.                                       |
| Efektivita broušení je velmi nízká | Opotřebovaný brusný kotouč                         | Vyměňte  |

## 13. Výbava nástroje

1) Bruska 1 ks, 2) Sada kotoučů s brusným papírem 12 ks, 3) Kulatá hlava 1 ks, 4) Trojúhelníková hlava 1 ks, 5) Pytel na prach 1 ks, 6) Pružná hadice 1 ks, 7) Imbusový klíč 1 ks, 8) Šroubovák 1 ks, 9) Elektrografitové kartáče 1 sada, 10) Přepážkový kufr 1 ks

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)  
 Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložený dokumentací informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.  
 Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

### Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejblíže prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

### Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.  
 V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

### Záruční list

pro

**Bruska na sádrové povrchy s odsavačem prachu**

Katalogové číslo: DED7763 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

### Prohlášení uživatele:

Potvrduji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
 datum a místo                      podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.  
 2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba

| Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka            | Doba trvání záruční ochrany   |
|--|---|
| Bruska na sádrové povrchy s odsavačem prachu             | 24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu |
| Brusné papíry, elektrografitové kartáče, sáčky na trosky | Součásti, na které se nevztahuje záruka                                     |

### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedeném v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;  
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamční formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

### SK Obsah

- Fotografie a obrázky
- Popis zariadenia
- Určenie zariadenia
- Obmedzenia používania
- Technické údaje
- Príprava na prácu
- Pripojenie k sieti
- Zapnutie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežná údržba
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch
- Kompletizácia zariadenia
- Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

### Preklad originálneho návodu



Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**⚠ UPOZORNENIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom **⚠** a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

## 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Vreca na stružiny, 2. Vypínač, 3. Korpus, 4. Trojuholníková hlava

## 3. Určenie zariadenia

Brúska na sadrové povrchy je zariadenie určené na brúsenie povrchov sadrokartónových dosiek pokrytých sadrovou stierkou. V konštrukcii brúsky je použitý odsávací systém s vrecom na prach.

Brúska je vybavená dvoma hlavami: okrúhlu a trojuholníkovú. Okrúhla rotujúca hlava je určená na brúsenie veľkých povrchov, trojuholníková oscilačná hlava je určená na brúsenie miest pri hranách a v rohoch. Odsávací systém je určený na používanie iba s vrecom na prach, konštrukcia zariadenia neumožňuje pripojiť zariadenie k externému odsávaniu (napr. vysávaču).

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

## 4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie“.

Zariadenie nepoužívajte, keď nie je pripojený systém na odvádzanie prachu. Nepoužívajte domáce vysávača, pretože sadrový prach ich môže poškodiť alebo úplne zničiť. Opracovávané sadrové povrchy musia byť suché, bez vystávajúcich predmetov (kĺnce, skrutky, prvky montážnych rámov alebo iné cudzie časti konštrukcie), ktoré môžu poškodiť brúsny prvok a kotúč brúsky.

Brúska sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s náležite fungujúcim vetraním. Brúsku nepoužívajte na príliš vlhkých miestach.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

### Prípustné pracovné podmienky

Režim práce S2 20 minút

Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

## 5. Technické údaje

| Model                                      | DED7763                  |
|--|--------------------------|
| Elektrický motor                           | Jednofázový komutátorový |
| Sieťové napätie [V]                        | 230 ~                    |
| Sieťová frekvencia [Hz]                    | 50                       |
| Menovitý výkon motora [W]                  | 1010                     |
| Trieda ochrany                             | II                       |
| Stupeň ochrany                             | IP X0                    |
| Rýchlosť otáčania hlavy [obr./min]         | 1000-1950                |
| Priemer brúsneho kotúča [mm]               | 225                      |
| Hlučnosť                                   |                          |
| Úroveň akustického tlaku $L_{pA}$ [dB(A)]  | 92,6                     |
| Neistota merania ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]      | 3                        |
| Úroveň akustického výkonu $L_{WA}$ [dB(A)] | 103,6                    |
| Neistota merania ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]      | 3                        |
| Maximálna úroveň vibrácií na rukoväti      |                          |
| Okrúhla hlava:                             |                          |
| Index [ $m/s^2$ ]                          | 4,79                     |
| sekundárne [ $m/s^2$ ]                     | 3,17                     |
| Trojuholníková hlava                       |                          |
| Index [ $m/s^2$ ]                          | 7,91                     |
| sekundárne [ $m/s^2$ ]                     | 8,87                     |
| neistota merania K [ $m/s^2$ ]             | 1,5                      |

### Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií  $a_{Hv}$  a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 60745-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**⚠ POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení

zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

## 6. Príprava na prácu

**⚠ POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Keď chcete založiť hlavu, stlačte svorky držiaka (obr. C, v smere šípkov) a založte hlavu a zasuňte, kým západky nezapadnú (počúť charakteristické „kliknutie“). Pustite svorky Demontáž/výmena hlavy sa vykonáva analogickým spôsobom. Na hlavu upevnite brúsny kotúč s požadovanou zrnitosťou. Pozor: otvory v brúsnom kotúči sa musia prekryvať v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovité hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

| Výkon zariadenia [W] | Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ] | Minimálna hodnota ističa typu C [A] |
|----------------------|---|-------------------------------------|
| 700+1400             | 1   | 10                                  |

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

## 8. Zapnutie zariadenia

**⚠ POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

**⚠ POZOR** Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, ak sa brúsny kotúč dotýka opracovávaného povrchu!

Vždy pred zapnutím stroja skontrolujte, či všetky ochranné prvky a časti zariadenia sú funkčné. Vždy pred každým použitím skontrolujte úroveň opotrebovania brúsnych kotúčov. Nepoužívajte opotrebované alebo nefunkčné brúsne kotúče. Stroj spúšťajte v horizontálnej polohe bez záťaže (tzn. nesmie sa dotýkať opracovávaného povrchu steny, stropu). Keď chcete stroj spustiť, najprv stlačte tlačidlo blokady (obr. B pol. 1), a následne stlačte vypínač (obr. B pol. 2). Zariadenie má regulačný gombík nastavenia uhlovej rýchlosti (obr. A pol. 2). Operátor môže plynulo nastavovať uhlovú rýchlosť vretena stroja v rozpätí od 1000 do 1950 ot/min. Na reg. gombíku sú uvedené značenia, MIN, 2 až 5, a MAX. Hodnoty 2 až 5 sú prostrednými hodnotami. Počas vykonávania práce brúsku držte oboma rukami, jednou rukou držte rukoväť s vypínačom (obr. B), druhou rukou držte pomocnú rúčku (obr. A pol. 3).

Stroj nenechávajte spustený na voľnobehu. Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru. Po skončení práce vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky. Stroj nepreťažujte, nepracujte vkuse dlhšie ako 20 min.

## 9. Používanie zariadenia

Regulačným gombíkom nastavte požadovanú uhlovú rýchlosť brúsky. Keď chcete brúsku spustiť, stlačte tlačidlo blokady a vypínača (obr. B pol. 1 a 2). Nechajte, aby sa stroj rozbehol na požadované otáčky. Najlepšie výsledky sa pri suchom brúsení sadrových stierok dosahujú používajúc brúsne kotúče so zrnitosťou 120 – 240. Pre uľahčenie, uvádzame orientačné zrnitosti kotúčov na vykonávanie rôznych typov prác.

| Zrnitosť | Určenie                                       |
|----------|---|
| 40       | Na odstraňovanie výrazných nerovností povrchu |
| 60       | Na odstraňovanie menších nerovností povrchu   |
| 80       | Na odstraňovanie farieb a lepidiel            |
| 100      | Na vyhladzovanie                              |
| 120      | Na vstupné brúsenie                           |
| 150-180  | Na brúsenie                                   |
| 240      | Na brúsenie rýchloschnúcich povrchov          |

Vymieňajte brúsne kotúče, keď sa opotrebojú. Meňte zrnitosť používaných kotúčov. Prácu začnite s kotúčmi s menšou zrnitosťou, a končte s jemnými zrnkami. Pri výmene brúsneho kotúča brúsku vždy bezpodmienečne odpojte od el. zásuvky! Počas práce používajte ochranné okuliare a ochranu horných dýchacích ciest (vhodnú protiprachovú masku/polmasku).

Keď skončíte prácu, najprv vypnite brúsku, a až potom odpojte vreca na prach. Vreca na prach pravidelne vyprázdňujte.

## 10. Priebežná údržba

**⚠ POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

### Pred nasledujúcim použitím:

Pred tým, ako začnete zariadenie používať, skontrolujte stav zariadenia, tzn. či nie je mechanicky poškodené a či nie je špinavé (upchané ventilačné otvory, zašpinené pracovné nástroje, el. zástrčky alebo iné časti, ktoré môžu negatívne ovplyvniť držanie a/alebo kvalitu vykonávanej práce). V prípade, ak je nejaká časť/diel poškodený, vymeňte ho na nový. Ak sa objavia nečistoty, odstráňte ich prefúkaním stlačeným vzduchom alebo suchou utierkou.

Pravidelne kontrolujte technický stav stroja. Vždy pred začatím práce skontrolujte, či brúsny kotúč nie je opotrebovaný. Vždy pracujte iba s fungujúcimi

brúsnymi kotúčmi. Dbajte o to, aby bol stroj nálezitý čistý, predovšetkým čistite vstupné priechody motora (je to veľmi dôležité). Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu prefrukujúc brúsku.

Kontrolujte stav uhlikových zberačov. Ak sa počas preukáže, že sú kratšie ako 5 mm, bezpodmienečne ich vymeňte na nové. Zberače sú umiestnené na bočnej strane motora (obr. D) a vymieňajú sa nasledovne:

1. Odskrutkujte a zložte zabezpečujúce zásepky (obr. D),
2. Vyhňte a odsuňte nabok prítláčne pružiny zberača (obr. D pol. 1),
3. Brúsku nakloňte tak, aby sa zberač vysunul z držiaka zberača.
4. Vložte nový zberač, preložte pružinu na zberač a založte zabezpečujúce zásepky.

Zberače ne sú vybavené obmedzovačom, preto pravidelne kontrolujte ich stav. Pravidelnosť kontroly zberačov závisí od intenzity používania náradia, ale musia byť vykonávané aspoň každých 20-30 hodín práce brúsky.

### Výmena brúsneho kotúča

1. V prípade okrúhlej hlavy inbusovým kľúčom odskrutkujte skrutku, ktorá sa nachádza v strede kotúča; v prípade trojuholníkovej hlavy krížovým skrutkovačom odskrutkujte 3 skrutky nachádzajúce sa v rohoch kotúča.
2. Zložte kotúč potiahnutím k sebe (od zariadenia).
3. Založte nový kotúč.
4. Dotiahnite skrutku (skrutky) tak, aby bol kotúč pevne (bez vôle) upevnený.

### Výmena štetín okrúhlej hlavy

1. Krížovým skrutkovačom odskrutkujte skrutky (6 ks), ktoré sa nachádzajú na obvode kotúča.
2. Vyberte krúžok so štetinami.
3. Vsuňte nový krúžok so štetinami, pričom dávajte pozor, aby krúžok dobre priliehal k plášťu kotúča.
4. Dotiahnuť všetky skrutky.

### Vyprázdňovanie vreca na prach (obr. F)

1. Zosunite nabok zabezpečujúcu lištu vreca,
2. Vyprázdňte vrese, vsuňte zabezpečujúcu lištu na svoje miesto.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

### Odporúčaný brúsny papier:

| DED7763   |
|---|
| na okrúhlu hlavu<br>DED7749B0, DED7749B1, DED7749B2, DED7749B3, DED7749B4,<br>DED7749B5, DED7749B6        |
| na trojuholníkovú hlavu<br>DED7749T0, DED7749T1, DED7749T2, DED7749T3, DED7749T4,<br>DED7749T5, DED7749T6 |

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch


**⚠ POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

| Problém                            | Príčina   | Riešenie  |
|------------------------------------|---|---|
| Stroj nefunguje                    | Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený | Press hlbšie zasunúť do zásuvky, skontrolujte, či napájací kábel    |
|                                    | V el. zásuvke nie je el. napätie.                   | Skontrolujte napätie v zásuvke. Skontrolujte, či je spálená poistka |
|                                    | Poškodený vypínač                                   | Zariadenie odovzdajte do servisu.                                   |
|                                    | Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko               | Opotrebované kefy. Vymeňte  |
| Motor sa prehrieva                 | Cítiť zápach spálenej izolácie                      | Zariadenie odovzdajte do servisu.                                   |
|                                    | Upchané vetracie otvory (prieduchy)                 | Vyfúkajte stlačeným vzduchom.                                       |
| Efektívnosť brúsenia je veľmi malá | Opotrebovaný brúsny kotúč                           | Vymeniť   |

## 13. Kompletizácia zariadenia

- 1) Brúška ks 1, 2) Súprava brúsnych (papierových) kotúčov ks 12, 3) Okrúhla hlava ks 1, 4) Trojuholníková hlava ks 1, 5) Vreca na prach 1, 6) Pružná trubica ks 1, 7) Inbusový kľúč ks 1, 8) Skrutkovač ks 1, 9) Uhlikové zberače komplet 1, 10) Prepravný kufor ks 1

## 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

 (tykajúce sa domácnosti)  
Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii

alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok likvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

### Záručný list

na

#### Brúška na sadrové povrchy s odsávacím systémom

Katalógové č : DED7763 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku právo na odštiepenie od dohody.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota

| Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka             | Trvanie záručnej ochrany   |
|---|--|
| Brúška na sadrové povrchy s odsávacím systémom        | 24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste |
| Brúsne papiere, elektrografitové kefy, vreca na odpad | Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.                                       |

### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj nálezitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;

- d. Vykonania neautorizovanych zmien a/alebo inych zasahov do vyrobu, na ktoré vyjadriť súhlas;
- e. Použitím vo výrobu/s výrobných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručnú práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

#### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

#### Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

#### Originalios instrukcijos vertima

Atitiktis deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitiktis deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas ⚠️ instrukcijas.** Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

#### 2. Prietaiso aprašas

Pav. A: 1. Dulkių maišas, 2. Įjungiklis, 3. Korpusas, 4. Trikampė galva

#### 3. Prietaiso paskirtis

Gipso paviršių šlifuoכליס – tai įrenginys skirtas šlifuoti gipso glaistu padengtus gipso kartono paviršius. Šlifuoכליס konstrukcijoje buvo panaudota dulkių nusiurbimo sistema su dulkių maišu. Šlifuoכליס turi dvi galvas – apvalią ir trikampę. Apvali sukamoji galva yra skirta šlifuoti didelius paviršius, o trikampė osciliacinė galva skirta kraštų ir kampų šlifavimui. Dulkių nusiurbimo sistema yra skirta darbui su dulkių maišu, įrenginio konstrukcija nenumato išorinio dulkių siurblio naudojimo. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

#### 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygos". Draudžiama dirbti su įrenginiu nepajungus dulkių nusiurbimo sistemos. Draudžiama naudoti buitinius dulkių siurblius, kuriuos gipso dulkęs gali sugadinti. Apdirbami gipso paviršiai turi būti sausi, be jokių kišančių elementų (vynys, varžtai, montažinių rėmelių elementai arba kitos detalės), kurie gali pazeisti abrazyvinį elementą ir šlifuoכליס diską. Šlifuoכליס gali būti naudojamas tik uždaroje patalpose su gerai veikiančia ventiliacija. Draudžiama naudoti šlifuoכליס esant didėlei oro drėgmei. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

**Priimtinos darbo sąlygos**  
Darbo režimas S2 20 minučių.  
Prietaisą galima naudoti tikta uždaroje patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija.

#### 5. Techniniai duomenys

| Modelis                                    | DED7763                   |
|--|---------------------------|
| Elektros variklis                          | Vienos fazės komutatorius |
| Tinklo įtampa [V]                          | 230 ~                     |
| Tinklo dažnis [Hz]                         | 50                        |
| Variklio vardinė galia [W]                 | 1010                      |
| Apsaugos klasė                             | II                        |
| Apsaugos laipsnis                          | IP X0                     |
| Galvos sukimosi greitis [obr/min]          | 1000-1950                 |
| Šlifavimo disko skersmuo [mm]              | 225                       |
| Skleidžiamas triukšmas                     |                           |
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$ [dB(A)]        | 92,6                      |
| Matavimo neapibrėžtis ( $K_{pA}$ ) [dB(A)] | 3                         |
| Garso galios lygis $L_{WA}$ [dB(A)]        | 103,6                     |
| Matavimo neapibrėžtis ( $K_{WA}$ ) [dB(A)] | 3                         |
| Maksimalus vibracijų lygis ant rankenos    |                           |
| Apvali galva:                              |                           |
| rodyklė [ $m/s^2$ ]                        | 4,79                      |
| antrinis [ $m/s^2$ ]                       | 3,17                      |
| Trikampė galva                             |                           |
| rodyklė [ $m/s^2$ ]                        | 7,91                      |
| antrinis [ $m/s^2$ ]                       | 8,87                      |
| Matavimo neapibrėžtis K [ $m/s^2$ ]        | 1,5                       |

#### Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė  $a_h$  o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-1 pateikta lentelėje. Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠️ DEMESIO** Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojimas pirminei /virpesių grėsmės vertinimui. Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinį įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

#### 6. Paruošimas darbui

**⚠️ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmai reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Norint uždėti galvutę, suspausti laikiklio spaustukus (Pav. C, pagal strėlyčių kryptį) ir uždėti galvą, kol pasigirs spragtelėjimas. Paleisti laikiklį. Galvos nuėmimas / keitimas atliekamas analogiškai. Ant galvos uždėti norimo stambumo abrazyvinį diską. Dėmesio: šlifavimo diske esančios skylutės turi atitikti galvutėje esančias skylutes. Neuždengti angų, nes jos yra skirtos dulkių nusiurbimui! Šlifavimo diskas yra privirtinamas prie galvos lipuko.

Įsitikinti, kad dulkių maišas (Pav. A poz. 1) yra teisingai pajungtas, o tvirtinimo elementas užsuktas pakankamai stipriai. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

#### 7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

| Prietaiso galia [W] | Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ] | Minimali C tipo saugiklio vertė [A] |
|---------------------|---|-------------------------------------|
| 700÷1400            | 1   | 10                                  |

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atvejų, kai naudosis prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stavį. Netraukti už maitinimo laido.

## 8. Prietaiso įjungimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje  
**⚠️ DEMESIO** Draudžiama įjungti įrenginį, jei abrazyvinis diskas liečia apdirbamą paviršius.

Kiekvieną kartą, prieš įjungiant įrenginį, būtina patikrinti, ar visi saugumo elementai veikia teisingai. Kiekvieną kartą reikia patikrinti abrazyvinių diskų susidėvėjimo laipsnį. Draudžiama dirbti su susidėvėjusiais arba sugadintais abrazyviniais diskais. Įrenginys turi būti įjungiamas horizontalioje padėtyje be apkrovos (jis negali liesti šlifuojamo sienos, lubų paviršiaus). Norint įjungti įrenginį, reikia paspausti blokavimo mygtuką (Pav. B poz. 1) ir po to paspausti jungiklį (Pav. B poz. 2). Įrenginys turi greičių reguliatorių (Pav. A poz. 2). Jis leidžia operatoriui tolygiai reguliuoti sukimosi greitį nuo 1000 iki 1950 suk./min. Ant reguliatoriaus yra žymos „MIN“, „2+5“ ir „MAX“. Pozicijos „2+5“ yra vidutinės vertės. Darbo metu laikyti šlifuoeklį abejomis rankomis – vieną ranką laikyti ant rankenos su įjungikliu (Pav. B), kitą ranką – ant pagalbinės rankenos (Pav. A poz. 3).

Nepalikti įrankio tuščiosios eigos padėtyje. Draudžiama palikti be priežiūros įrankį įjungtą į elektros tinklą. Baigus darbą, būtinai reikia išimti kištuką iš rozetės. Neperkrauti įrenginio, nedirbti be pertraukos ilgiau nei 20 min.

## 9. Prietaiso naudojimas

Greičio reguliatoriaus pagalba nustatyti norimą šlifuoeklio sukimosi greitį. Įjungti šlifuoeklį paspaudžiant blokavimo ir įjungiklio mygtukus (Pav. B, poz. 1 2). Leisti, kad įrenginys pasiektų nustatytą greitį. Šlifuojant gipso kartono paviršius, geriausi rezultatai yra pasiekiami naudojant 120-240 grūdėtumo abrazyvinius diskus. Norint palengvinti parinkimą, nurodome diskų tipus, geriausiai tinkančius skirtingoms šlifavimo operacijoms:

| Grūdėtumas | Paskirtis                               |
|------------|---|
| 40         | Šalinti didelius paviršiaus nelygumus   |
| 60         | Šalinti nedidelius paviršiaus nelygumus |
| 80         | Šalinti dažus ir klizjus                |
| 100        | Lyginimas                               |
| 120        | Pradinis šlifavimas                     |
| 150-180    | Šlifavimas                              |
| 240        | Greitai džiūstančių paviršių šlifavimas |

Keisti abrazyvinius diskus, jiems susidėvėjus. Keisti naudojamų diskų grūdėtumą. Darbą pradėti su mažesnio grūdėtumo diskais, o baigti su labai smulkiais. Kiekvieną kartą keičiant abrazyvinį diską, šlifuoeklio laido kištukas turi būti išimtas iš rozetės! Darbo metu būtina naudoti apsauginius akinius ir kvėpavimo takų apsaugą (respiratorių).

Baigiant šlifavimą, visuomet pirmiausia reikia išjungti šlifuoeklį, o tik po to atjungti dulkių maišą. Dulkių maišą reikia reguliariai tuštinti.

## 10. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠️ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

### Prieš kitą naudojimą:

Prieš pradėdamas darbą, būtina patikrinti įrenginio būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų ir nešvarumų (ar švarios ventiliacinės angos, darbiniai įrankiai, kištukas arba kiti elementai, galintys daryti įtaką laikymo tvirtumui ir / arba atliekamo darbo kokybei). Pastebėjus, jog yra pažeistas bet koks elementas, būtina pakeisti jį kitu. Atsiradus nešvarumams, būtina juos pašalinti suspaustu oru arba švaria, sausa šluoste.

Periodiškai patikrinti įrenginio techninę būklę. Kiekvieną kartą pradėdamas darbą, patikrinti, ar abrazyvinis diskas nesudėvėjęs. Visuomet dirbti tik su tvarkingais abrazyviniais diskais. Rūpinintis įrenginio švarumu, ypatingą dėmesį reikia skirti variklio oro angų valymui (tai labai svarbu!). Tai geriausia atlikti prapūstus oru.

Kontroliuoti Elektrografitinių šepetėlių būklę. Pastebėjus, jog jie yra trumpesni nei 5 mm, besąlygiškai juos reikia pakeisti naujais. Šepetėliai yra variklio šonuose (Pav. D), norint juos pakeisti, reikia:

1. Atsukti ir nuimti apsaugines akles (Pav. D),
2. Atlenkinti ir atstumti į šoną šepetį laikiančią spyruoklę (Pav. D poz. 1),
3. Pasukti šlifuoeklį, kad šepetys išslystų iš laikiklio,
4. Įdėti naują šepetį, uždėti spyruoklę ant šepetio ir užmontuoti apsaugines akles.

Šepetėliai neturi ribotuvo, todėl būtina kontroliuoti jų būklę. Šepetėlių kontroliavimo dažnumas priklauso nuo įrenginio naudojimo intensyvumo, bet negali būti atliekamas rečiau nei kas 20-30 val. šlifuoeklio darbo.

### Šlifuoeklio disko keitimas

1. Su šešiabriauniu raktu atsukti varžtą, esantį apvalaus disko centre, arba su atsuktuvu atsukti 3 varžtus, esančius ant trikampio galvos kampų.
2. Nuimti diską, patraukiant jį į save.
3. Uždėti naują diską.
4. Užsukti varžtą (-us) taip, kad diskas būtų tvirtai pritvirtintas.

### Apvalaus disko šerelių keitimas

1. Kryžminiu atsuktuvu atsukti varžtus (6 vnt.), esančius ant disko pakraščio.
2. Išimti žiedą su šereliais.
3. Įdėti naują žiedą su šereliais atkreipiant dėmesį, ar žiedas yra gerai priglundęs prie disko korpuso.
4. Užsukti visus varžtus.

## Dulkių maišo tuštinimas (Pav. F)

1. Patraukti į šoną maišo laikiklį.
2. Ištuštinti maišą, uždėti maišo laikiklį.

## 11. Pakeičiamos dalys ir priedai

### Rekomenduojamas švitinis popierius:

| DED7763  |
|--|
| apvaliai galvai:<br>DED7749B0, DED7749B1, DED7749B2, DED7749B3, DED7749B4,<br>DED7749B5, DED7749B6 |
| trikampe galvai:<br>DED7749T0, DED7749T1, DED7749T2, DED7749T3, DED7749T4,<br>DED7749T5, DED7749T6 |

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymsi pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį artčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymsi atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Savarankiškas defektų pašalinimas


**⚠️ DEMESIO** Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

| Problema                               | Priežastis   | Sprendimai  |
|--|--|---|
| Prietaisas neveikia                    | Maitinimo kabelis yra blogai prijungtas ar pažeistas | Paspauskite giliau įkiškite į lizdą, patikrinkite maitinimo laidą |
|  | Lizde nėra įtampos                                   | Patikrinkite į lizdą įtampą. Patikrinkite, ar saugiklis prapūsti  |
|  | Sugedo įjungiklis                                    | Perduoti mašiną prie puslapio                                     |
| Variklis neturi galios, sunkiai veikia | Variklis neturi galios, sunkiai veikia               | Dėvėti šepetėliai. Pakeisti                                       |
|  | Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas               | Perduoti mašiną prie puslapio                                     |
| Variklis perkaista                     | Užsikimšusi ventiliacinės angos                      | Užpūsti su suspaustu oru.   |
| Labai mažas šlifavimo efektyvumas      | Susidėvėję abrazyviniai diskas                       | Pakeista.   |

## 13. Prietaiso elementai

- 1) Šlifuoeklis 1 vnt., 2) Švitrinio popieriaus diskų komplektas 12 vnt., 3) Apvali galva 1 vnt., 4) Trikampė galva 1 vnt., 5) Dulkių maišas 1 vnt., 6) Lanksti žarna 1 vnt., 7) Šešiabriaunis raktas 1 vnt.; 8) Atsuktuvus 1 vnt., 9) Elektrografitiniai šepetėliai 1 kmpl., 10) Lagaminas 1 vnt.

## 14. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)  
 Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėdote saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

### Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisieki su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

### Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisieki su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas  
na

### Gipso paviršių šlifuoeklis su dulkių nusiurbimo sistema

Katalogo Nr: DED7763 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
 data ir vieta vartotojo parašas

**I. Atsakomybė už Produktą:**

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindū atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindū Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

**II. Garantijos laikotarpis**

|   |   |
|---|---|
| <b>Produkto elementai, kuriems veikia garantija</b>               | Garantinės apsaugos trukmė  |
| Gipso paviršių šlifuklis su dulkių nusiurbimo sistema             | 24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |
| Šlifavimo popierius, elektrografiniai šepetėliai, šiukšlių maišas | Elementai, kuriems garantija negalioja  |

**III. Naudojimosi garantija sąlygos**

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

**IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:**

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių paslaugų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
  8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
  9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
  10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

**LV Satura rādītājs**

1. Attēli un zīmējumi
  2. Ierīces apraksts
  3. Ierīces pielietojums
  4. Lietošanas ierobežojumi
  5. Tehniskie dati
  6. Sagatavošana darbībai
  7. Pieslēgšana tīklam
  8. Ierīces ieslēgšana
  9. Ierīces lietošana
  10. Tekošanas tehniskas apkopes darbības
  11. Rezerves daļas un piederumi
  12. Patstāvīga avāriju novēršana
  13. Ierīces komplektācija
  14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
  15. Garantijas karte
- Originālās instrukcijas tulkojum**

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**⚠ BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visus instrukcijas.** Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

**2. Ierīces apraksts**

A. zīm.: 1. Atkritumu maišs, 2. Slēdzis, 3. Korpuss, 4. Trijstūrveida galviņa

**3. Ierīces pielietojums**

Slīpmašīna ģipša virsmu apstrādei ir ierīce, kas paredzēta ģipškartona plākšņu virsmas, kas noklāta ar ģipša apmetumu, slīpēšanai. Slīpmašīnas konstrukcijā iebūvēta atpūteļošanas sistēma ar putekļu maišu. Slīpmašīna ir aprīkota ar divām galviņām – apaļu un trijstūrveida. Apaļā, rotējošā galviņa ir paredzēta lielu virsmu slīpēšanai, trijstūrveida rotējošā galviņa – malu un stūru slīpēšanai. Putekļu savākšanas sistēma ir domāta darbam ar putekļu maisiņu, ierīces konstrukcija neparedz izmantot ārēju putekļsūcēju. Pielaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

**4. Lietošanas ierobežojumi**

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pielaujamiem darba apstākļiem”. Nestrādājiet ar ierīci bez tai pievienotas putekļu savākšanas sistēmas. Nelietojiet sadzīves putekļsūcēju, tā kā ģipša putekļi var to sabojāt. Apstrādājamajam ģipša virsmām jābūt sausām, bez izvirzītām detaļām (naglas, skrūves, montāžas rāmīšu detaļas vai citi būvniecības svešķermeņi), kas var sabojāt abrazīvo elementu un slīpmašīnas disku. Slīpmašīnu var izmantot tikai slēgtās telpās, kuras tiek labi vēdinātas. Nelietojiet slīpmašīnu augstas mitrības apstākļos. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

**Pielaujamie darba apstākļi**  
 Darba ar ierīci intervāls 20 minūtes  
 Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošo ventilāciju.

**5. Tehniskie dati**

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Modelis</b>                                   | <b>DED7763</b>      |
| Elektriskais dzinējs                             | Kolektora vienfāzes |
| Tīkla spriegums [V]                              | 230 ~               |
| Tīkla frekvence [Hz]                             | 50                  |
| Dzinēja nominālā jauda [W]                       | 1010                |
| Aizsardzības klase                               | II                  |
| Aizsardzības pakāpe                              | IP X0               |
| Galvas rotācijas ātrums [obr/min]                | 1000-1950           |
| Abrazīva diska diametrs [mm]                     | 225                 |
| Trokšņa emisija                                  |                     |
| Skanas spiediena vērtība L <sub>pA</sub> [dB(A)] | 92,6                |

|   |       |
|---|-------|
| Mērījuma neprecizitāte ( $K_{DA}$ ) [dB(A)] | 3     |
| Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$ [dB(A)]      | 103,6 |
| Mērījuma neprecizitāte ( $K_{WA}$ ) [dB(A)] | 3     |
| Maksimālais vibrācijas līmenis uz roktura   |       |
| Apala galva:                                |       |
| indekss [ $m/s^2$ ]                         | 4,79  |
| sekundārs [ $m/s^2$ ]                       | 3,17  |
| Trīsstūrveida galva                         |       |
| indekss [ $m/s^2$ ]                         | 7,91  |
| sekundārs [ $m/s^2$ ]                       | 8,87  |
| Mērījuma neprecizitāte K [ $m/s^2$ ]        | 1,5   |

## Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-1 un norādīta tabulā.

Troksņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60745-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas atpērt arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

## 6. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Lai ievietotu galviņu, saspiediet roktura skavas (C.zīm. saskaņā ar bultīņu virzienu) un velciet vīrsu galviņu līdz pat brīdim, kad sadzirdēsiet to iekrīt ar skaņu „klik”. Atlaidiet skavas. Galviņas demontāža/nonēšana notiek analogiskā veidā. Uz galviņas jāuzliek atbilstošas graudainības smilšpapīra disks. Uzmanību: atverēm smilšpapīrā jāsakrīt ar atverēm galviņā. Nenobloķējiet atveres, jo tās tiek izmantotas putekļu izvādīšanai ar integrētās atpūteļošanas sistēmas palīdzību! Smilšpapīra disku piestiprina pie galviņas ar līplentas aizdari. Pārliecinieties, ka atkritumu maisis (A.zīm., 1.poz.) ir pareizi pievienots, bet iespīlējošā josla ir pieskrūvēta atbilstoši stipri. Ierīce ir gatava darbam.

## 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgrauze un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

| Ierīces jauda [W] | Vada minimālais šķērsgrauze [mm <sup>2</sup> ] | C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A] |
|-------------------|--|---|
| 700+1400          | 1  | 10                                      |

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgrauze nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

**UZMANĪBU** Nekādā gadījumā nedrīkst darbināt iekārtu brīdī, kad slīpripa ir saķērē ar apstrādājamo virsmu!

Pirms iekārtas ieslēgšanas, katru reizi jāpārbauda, vai visi elementi, kas atbild par darba drošību ir kārtībā. Katru reizi ir jāpārbauda slīpripas nolietojuma stāvoklis. Nestrādājiet ar nolietotu vai sabojātu slīpripu. Iekārta ir jādarbina horizontālā stāvoklī bez slodzes (bez kontakta ar sienas, griestu apstrādājamo virsmu).

Lai ieslēgtu iekārtu, jānospiež blokādes pogu (B.zīm., 1.poz.), bet pēc tam jānospiež slēdzis (B.zīm., 2.poz.). Ierīce ir aprīkota ar rotācijas ātruma kontroles kloķi (A.zīm., 2.poz.). Tā ļauj operatoram nepārtraukti pielāgot iekārtas vārpstas rotācijas ātrumu no 1000 līdz 1950 apgr./min. Uz kontroles atrodami apzīmējumi no MIN caur 2+5 līdz MAX. Pozīcijas 2+5 ir vidējās vērtības.

Darba laikā turiet slīpmašīnu ar abām rokām, vienu roku turot uz roktura ar slēdzi (B.zīm.), ar otru roku turot palīgrokturi (A.zīm., 3.poz.).

Neatstājiet iekārtu strādāt tukšgaitā. Neatstājiet ierīci pieslēgtu barošanas avotam bez uzraudzības. Pēc darbu pabeigšanas obligāti izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nepārslogojiet iekārtu, nestrādājiet ar to ilgāk kā 20 min. bez pārtraukuma.

## 9. Ierīces lietošana

Izvēlieties slīpmašīnas vārpstas rotācijas ātrumu, uzstādot ar regulēšanas kloķi attiecīgo ātrumu. Ieslēdziet slīpmašīnu, nospiežot blokēšanas pogu un slēdzi (B.zīm., 1. un 2.poz.). Ļaujiet, lai mašīna uzņem pilnu uzdotos apgriezienus. Labāko sausu gipskartona virsmu slīpēšanas efektu panāksiet, ja lietosiet abrazīvo disku ar 120 – 240 graudainību. Lai atvieglotu izvēli, norādam

orientējošu disku graudainības pakāpi atkarībā no veiktās slīpēšanas darbības veida:

| Graudainība | Paredzēts lietošana                         |
|-------------|---|
| 40          | Lai likvidētu būtiskus virsmas nelīdzenumus |
| 60          | Lai likvidētu nelielus virsmas nelīdzenumus |
| 80          | Lai likvidētu krāsu un līmi                 |
| 100         | Lai izgludinātu                             |
| 120         | Pirmreizējai slīpēšanai                     |
| 150-180     | Slīpēšanai                                  |
| 240         | Ātri žūstošu virsmu slīpēšanai              |

Nomainiet abrazīvos diskus, kad tie ir nolietoti. Nomainiet pielietoto disku graudainības pakāpi. Uzsāciet darbu ar diskkiem, kuru graudainība ir mazāka, bet beidziet ar smalku. Katra abrazīvā diska nomainīšana jāveic iepriekš atslēdzot slīpmašīnu no barības avota! Darba laikā jālieto aizsargbrilles un augšējo elpošanas ceļu aizsargus (pretputekļu masku).

Beidzot slīpēšanas darbus, vienmēr vispirms izslēdziet slīpmašīnu no tīkma pēc tās izslēgšanas atvienojiet atkritumu maisu. Atkritumu maisu nepieciešams iztīrīt regulāri.

## 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

### Pirms katras lietošanas:

Pirms darba uzsākšanas ir jāpārbauda ierīces stāvoklis attiecībā uz mehāniskiem bojājumiem vai piesārņojuma esamību (ventilācijas atveru, darba rīku, tīkla kontaktdakšas vai citu elementu piesārņojumi, kas varētu ietekmēt saķeres un/vai pastrādātā darba kvalitāti). Gadījumā, ja tiek atklāts bojāts elements, tas ir jāaizņem uz jaunu. Gadījumā, ja tikuši konstatēti piesārņojumi, no tiem jāatbrīvojas ar saspiesta gaisa strūklu vai ar tīra, sausa auduma gabaliņa palīdzību.

Periodiski pārbaudiet ierīces tehnisko stāvokli. Pirms katra darba uzsākšanas pārbaudiet, vai slīpripa nav nolietojusies. Vienmēr izmantojiet tikai nebojātus abrazīvos diskus. Rūpējieties par ierīces tīrību, sevišķi uzmanību veltot dzinēja gaisa ievades atveru tīrīšanai (ļoti svarīgi). Šo darbību vislabāk iespējams paveikt, izpūšot slīpmašīnu ar saspiesta gaisa strūklu.

Pārbaudiet elektrografiņa suku stāvokli. Gadījumā, ja konstatējat, ka tās ir īsākas par 5 mm, ir nepieciešams tās nekaķējoties nomainīt uz jaunām. Sukas ir novietotas dzinēja sānos (D.zīm.) un lai tās nomainītu nepieciešams:

1. Atskrūvējiet un noņemiet aizsargvāciņus (D.zīm.).
  2. Nolieciet un nostumiet sānus atspēri, kas piespiež suku (D.zīm., 1.poz.).
  3. Nolieciet uz leju slīpmašīnu, lai suka izbrīdītos no suku turētāja,
  4. Ievietojiet jaunu suku, pielieciet atspēri un piestipriniet aizsargvāciņus.
- Sukas nav aprīkotas ar ierobežotāju, tāpēc nepieciešams kontrolēt to stāvokli. Suku kontroles biežums ir atkarīgs no ierīces lietošanas intensitātes, taču tā nedrīkst notikt retāk kā slīpmašīnas katras 20-30 darba stundas.

### Slīpmašīnas diska nomainīšana

1. Ar Allen uzgriežņu atslēgas palīdzību atskrūvējiet skrūvi, kas atrodas diska vidū, apaļās galviņas gadījumā vai ar krusta skrūvgriezi atskrūvējiet 3 skrūves uz stūriem trijstūrveida galviņas gadījumā.
2. Noņemiet disku, pavelkot to uz sevi.
3. Uzlieciet jaunu disku.
4. Pievelciet skrūvi (skrūves) tā, lai disks nestaigātu.

### Apalās galviņas saru nomainīšana

1. Atskrūvējiet ar krusta skrūvgriezi skrūves (6 gab.), kas atrodamas diska periferijā.
2. Izņemiet gredzenu ar sariem.
3. Ievietojiet jaunu gredzenu ar sariem, pievērsot uzmanību tam, lai gredzens labi piegulētu diska korpusam.
4. Pievelciet visas skrūves.

### Atkritumu maisiņa izvērtēšana (F.zīm.)

1. Pastumiet malā maisiņu turošo joslu,
2. Izberiet maisiņu, ievietojiet turošo joslu atpakaļ.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

### Ieteicamais smilšpapīrs:

|                        | DED7763   |
|------------------------|---|
| apaļai galviņai        | DED7749B0, DED7749B1, DED7749B2, DED7749B3, DED7749B4, DED7749B5, DED7749B6 |
| trijstūrveida galviņai | DED7749T0, DED7749T1, DED7749T2, DED7749T3, DED7749T4, DED7749T5, DED7749T6 |

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrs, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīci aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

| Problēma | Iemesls | Risinājums |
|----------|---------|------------|
|----------|---------|------------|

|                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| Mašina nefunkcionē.         | Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts. | Nospiediet dziļāk plug ligzdā, pārbaudiet strāvas vadu             |
|                             | Kontaktlīdzdā nav sprieguma                          | Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai drošinātājs izplaucis |
|                             | Bojāts slēdzis                                       | Pass mašīnu vietā  |
|                             | Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtībām              | Valkātas slotiņas. Aizstāt   |
|                             | Jūtama degošas izolācijas smaka                      | Pass mašīnu vietā  |
| Dzinējs pārkaršs            | Ventilācijas atveres nobloķētas                      | Blow veic ar saspiestu gaisu.                                      |
| Ļoti mazefektīva slīpēšana. | Nolietota slīpripa                                   | Aizstāts.  |

### 13. Ierīces komplektācija

1) slīpmašīna 1 gab., 2) Smilšpapīra disku komplekts 12 gab., 3) Apaļa galviņa 1 gab., 4) Trijstūrveida galviņa 1 gab., 5) Atkritumu maisiņš 1 gab., 6) Elastīgs cauruļvads 1 gab., 7) Allen atslēga 1 gab. 1, 8) Skrūvgriezis 1 gab., 9) Elektrogrāfita sukuks 1 kompl., 10) Transportēšanas soma 1 gab.

### 14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)  
 Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzminēt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

#### Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

#### Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs. Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

#### Garantijas talons uz

#### Slīpmašīna ģipša virsmām ar putekļu savākšanas sistēm

Kataloga Nr: DED7763, DED7764 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

#### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

#### I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.  
 2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.  
 3. Garantijas atbildība aptver tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.  
 4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.  
 5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienoti ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks

| Produkta elementi, apņēmti ar garantiju                   | Garantijas aizsardzības laiks  |
|---|--|
| Slīpmašīna ģipša virsmām ar putekļu savākšanas sistēm     | 24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā |
| Abrazīvie papīri, elektrogrāfijas sukuks, atkritumu maiss | Elementi neapņēmti ar garantiju.   |

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

## IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegts reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nēmot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

## HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használat
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használat
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

#### Traducerea instructiunii originale

A megfelelősegi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelősegi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz.

**▲ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal .** Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.**

## 2. A készülék leírása

A ábra: 1.Porzszak, 2.Kapcsoló, 3.Test, 4.Delta fej

## 3. A készülék rendeltetészerű használata

A gipszkarton csiszoló technológiailag fejlett termék, melyet glettelőgipsszel bevont gipszkarton felületek csiszolásához terveztek. A csiszológép porzsákos porszivó rendszerrel került megtervezésre.

A csiszoló kétféle: kerek és delta fejjel rendelkezik. A kerek fej nagy felületek csiszolását szolgálja, míg az oszcillációs deltafej a szélek és a sarkok csiszolásához rendeltetett. A porszivó rendszer porzsákkal működik, a szerkezete nem alkalmaz külső porszivó alkalmazására.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

## 4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. Nem szabad a berendezést a porszivó rendszer csatlakoztatása nélkül használni. Ne használjon háztartási porszivót, mert az apró szemű gipszportól tönkre mehet. A megmunkált gipszkarton felületnek száraznak, kiálló részekről mentesnek kell lennie (a szögek, csavarok és egyéb beépített idegen anyagok) megsérthetik a csiszolókorongot vagy a csiszoló tárcsát. A csiszológép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Ne használja a csiszoló magas nedvességtartalmú helyiségekben. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

### Megengedett munkaviszonyok

Üzem mód S2 20 perc

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

## 5. Műszaki adatok

|  |                        |
|--|------------------------|
| Modell                                     | <b>DED7763</b>         |
| Elektromos motor                           | Egyfázisú kommutátoros |
| Hálózati feszültség [V]                    | 230 ~                  |
| Hálózati frekvencia [Hz]                   | 50                     |
| Motor névleges teljesítménye [W]           | 1010                   |
| Védelmi osztály                            | II                     |
| A védelem foka                             | IP X0                  |
| A fej fordulatszáma [obr/min]              | 1000-1950              |
| A csiszolókorong átmérője [mm]             | 225                    |
| Zajkibocsátás                              |                        |
| Hangnyomás szint $L_{pA}$ [dB(A)]          | 92,6                   |
| Mérési bizonytalanság ( $K_{pA}$ ) [dB(A)] | 3                      |
| Hangteljesítmény szint $L_{WA}$ [dB(A)]    | 103,6                  |
| Mérési bizonytalanság ( $K_{WA}$ ) [dB(A)] | 3                      |
| Maximális rezgésszint a markolaton         |                        |
| Kerek fej:                                 |                        |
| index [ $m/s^2$ ]                          | 4,79                   |
| másodlagos [ $m/s^2$ ]                     | 3,17                   |
| Háromszög alakú fej                        |                        |
| index [ $m/s^2$ ]                          | 7,91                   |
| másodlagos [ $m/s^2$ ]                     | 8,87                   |
| mérési bizonytalanság K [ $m/s^2$ ]        | 1,5                    |

### Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések az értékét és a mérési bizonytalanságát az EN 60745-1 szabvány szerint határozták meg és a táblázatban adták meg.

A zajkibocsátást az EN 60745-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

**▲ FIGYELEM** A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíció a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

## 6. Felkészülés a munkára

**▲ FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A fej felhelyezéséhez szorítsa meg a szerszámtartó befogót (C ábra, a nyilat szerint) és tegye fel a fejet, míg kattant nem hallani. Engedje fel a befogót. A fej leszerelése/lecserelése azonos módon történik. Tegye fel a fejre a megkívánt szemcseméretű csiszolótárcsát. Figyelem: a csiszolótárcsa furatainak egybe kell esniük a fej furataival. Ne takarja le a furatokat, mert azok az integrált porszivó rendszerbe vezetik el a port! A csiszolótárcsa tépőszárral rögzül a fejen. Ellenőrizze, hogy a porzsák (A ábra, 1.poz.) megfelelően csatlakoztatásra került és a szorítógyűrű megfelelően erősen meghúzásra került. A berendezés a használatra készen áll.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

| A berendezés teljesítménye [W] | Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ] | Minimális C típusú biztosíték [A] |
|--------------------------------|---|-----------------------------------|
| 700+1400                       | 1   | 10                                |

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

## 8. A készülék bekapcsolása

**▲ FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

**▲ FIGYELEM** Soha sem szabad a gépet a csiszoló tárcsa megmunkált felülettel való érintkezésekor elindítani!

A gép bekapcsolása előtt mindenkor ellenőrizze, hogy az üzembiztonságért felelős elemek működnek. Minden alkalommal ellenőrizze a csiszoló tárcsák elhasználódását. Ne dolgozzon elhasználódott vagy hibás csiszoló tárcsával. A gépet függőleges helyzetben, terhelés nélkül kell elindítani (a megmunkált fal, mennyezet megérintése nélkül).

A gép bekapcsolásához nyomja meg a retesz gombját (B ábra, 1.poz.), majd nyomja le a kapcsolót (B ábra, 2.poz.). A berendezés fordulatszám szabályozó gombbal rendelkezik (B ábra, 2.poz.). Ezáltal a felhasználó fokozatmentesen tudja a gép orsójának fordulatszámát szabályozni 1000 - 1950 ford/perc tartományban. A gombon jelölés látható MIN, majd 2+5 és MAX értékkel. A 2+5 közbenső értékek.

Munka közben a csiszolót fogja két kézzel, az egyik kezét tartsa a kapcsolós markolaton (B ábra), míg a másik kezét a segédmarkolaton (A ábra, 3. poz.). Ne hagyja a gépet üres járatban. Ne hagyja a csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül. A munka befejeztével csatlakoztassa le a dugót a hálózatról. Ne terhelje túl a gépet, ne üzemeltesse folyamatosan 20 percnél tovább.

## 9. A készülék használata

Válassza meg a csiszológép tengelye fordulatszámát a szabályozó gomb megfelelő helyzetbe állításával. Kapcsolja be a csiszolót a retesz és a bekapcsoló gomb lenyomásával (B ábra, 1 és 2 poz.) Várja meg, míg a gép eléri a megadott fordulatszámot. A száraz gipszkarton felületeken a legjobb eredményt a 120240 szemcseméretű csiszolókoronggal lehet elérni. A megkönnyítés érdekében az alábbiakban megadjuk, milyen szemcseméretű csiszolókorong illik az adott csiszoló munkához.

| Szemcseméret | Rendeltetése                                |
|--------------|---|
| 40           | Rendeltetése                                |
| 60           | Apróbb felületi egyenetlenségek eltüntetése |
| 80           | Festék és ragasztó eltüntetése              |
| 100          | Símitás                                     |
| 120          | Előcsiszolás                                |
| 150-180      | Csiszolás                                   |
| 240          | Gyorsan száradó felületek csiszolása        |

Cserélje ki az elhasználódott csiszolókorongot. Cserélje a csiszolókorong szemcseméretét. A munkát kisebb szemcsemérettel kezdje, majd finomszemcsmérettel fejezze be. Minden egyes csiszolókorong cserét a csiszológép dugójának a csatlakozóaljzatból történő kihúzása után kell elvégezni. A munkavégzés során használjon védőszemüveget és (felső légúti védőfelszerelést) arcmaszkot.

A csiszolás befejezésekor először a csiszológépet kapcsolja ki és csak utána vegye le a porzsákot. A porzsákot rendszeresen ki kell üríteni.

## 10. Folyamatos karbantartás

**▲ FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

### A következő használat előtt

A munka elkezdése előtt ellenőrizze a berendezést a mechanikus sérülések és szennyeződés (szellőzőnyílások, munkaszerszám, hálózati dugó vagy egyéb, a fogás és/vagy a végzett munka minőségét rontó hatással levő részek elpiszkolódása) szempontjából. Sérült elem észlése esetén azt ki kell cserélni. Szennyeződés észlése esetén távolítsa el sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

Időszakosan ellenőrizze a gép műszaki állapotát. A munka elkezdése előtt mindenkor ellenőrizze, hogy a csiszolótárcsa nincs elhasználódva. Kizárólagosan jó tárcsával dolgozzon. Ügyeljen a gép tisztaságára, különösen figyelmet szentelje a motor bemenő nyílásainak (nagyon fontos) Ez a művelet



a legjobb a csiszológép sűrített levegővel való átfújásával elvégezni.

Ellenőrizze a szénkefék állapotát. Amennyiben a felmérés szerint 5 milliméternél rövidebbek, feltétlenül ki kell cserélni újra. A motor két oldal levő kefék (D ábra) cseréje a következőképpen történik:

1. Csavarozza ki és vegye ki a rögzítő védősapkákat (D ábra),
2. Hajlítsa ki és tolja félre a kefe leszorító rugót (D ábra, poz. 1),
3. Döntse be a csiszolót, hogy a kefe kicsúszson a kefetartóból,
4. Tegye be az új keféket, tegye fel a rugót és csavarozza be a rögzítő védősapkákat.

A kefék nem rendelkeznek mélységhatárolóval, ezért rendszeresen ellenőrizni kell azok állapotát. A kefék ellenőrzésének gyakorisága a szerszám használatának intenzitásától függ, de nem lehet ritkább, mint 20-30 csiszoló üzemóra.

#### A csiszoló tárcsa cseréje

1. Imbuszkulcs segítségével lazítsa fel a tárcsa közepén levő csavart a kerek fej esetében, vagy kereszt csavarhúzóval csavarozza ki a deltafej sarkaiban levő csavarokat.
2. Vegye le a tárcsát maga felé húzva.
3. Tegye fel az új tárcsát.
4. Húzza meg a csavar(ok)at úgy, hogy a tárcsa ne legyen laza.

#### A kerek fej szálcsiszolóhengere lecserélése (Kat. sz. XDED7763.90)

1. Kereszt csavarhúzóval csavarozza ki a tárcsa kerületén levő csavarokat (6 db).
2. Vegye ki a szálcsiszolóhengert.
3. Tegye fel az új szálcsiszolóhengert, ügyeljen rá, hogy a henger felfeküdjön a tárcsa burkolatára.
4. Húzza meg az összes csavart

#### A porzsák kiürítése (F ábra)

1. Tolja félre a zsákot rögzítő léceket,
2. Üritse ki a zsákot, tolja be a rögzítő léceket a helyére.

### 11. Alkatrészek és kiegészítők

#### Ajánlott csiszolópapír:

| DED7763  |
|--|
| a kerek fejhez<br>DED7749B0, DED7749B1, DED7749B2, DED7749B3, DED7749B4,<br>DED7749B5, DED7749B6 |
| a delta fejhez<br>DED7749T0, DED7749T1, DED7749T2, DED7749T3, DED7749T4,<br>DED7749T5, DED7749T6 |

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámat a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), vagy küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

### 12. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

| Probléma                            | Ok   | Megoldás   |
|-------------------------------------|--|--|
| A gép nem működik.                  | A tápvezeték rosszul csatlakoztatva vagy sérült  | Nyomda mélyebb dugót az aljzatba, ellenőrizze a hálózati kábel                   |
|                                     | A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség | Ellenőrizzük a feszültséget a foglalatba. Ellenőrizze, hogy a biztosíték kiégett |
|                                     | Meghibásodott kapcsoló                           | Átadja a gépet a helyszínen  |
|                                     | A motornak nincs ereje, nehezen indul el         | Az elhasznált keféket. Cserélje  |
|                                     | Égett szigetelés szagot érezni                   | Átadja a gépet a helyszínen  |
| A motor túlmelegedik                | Eltömődött szellőzőnyílások                      | Fújd ki sűrített levegővel.  |
| A csiszolás határfoka igen alacsony | Elhasználódott csiszoló tárcsa                   | Cserélni.  |

### 13. A készülék kompletizálása

- 1) Csiszoló 1 db, 2) Csiszolópapír tárcsa készlet 12 db, 3) Kerek fej 1 db, 4) Delta fej 1 db, 5) Hulladékgyűjtő zsák 1 db, 6) Elasztikus tömlő 1 db, 7) Imbuszkulcs 1 db, 8) Csavarhúzó 1 db, 9) Elektrografit kefe készlet 10) Szállító láda 1 db, .

### 14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

#### Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

#### Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának megfelelő hulladékkezelés esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

#### Garanciajegy

#### Gipszkarton csiszoló porszivó rendszerrel

Katalógusszám: DED7763 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

|                   |
|-------------------|
| Az eladó pecsétje |
|-------------------|

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

#### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

#### II. Garanciális időszak:

| A garanciával rendelkező alkatrészek               | A garanciális védelem időtartama   |
|--|--|
| Gipszkarton csiszoló porszivó rendszerrel          | 24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve |
| Csiszolópapírok, elektrografit kefék, törmelékzsák | Garanciával nem rendelkező alkatrészek.  |

#### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

#### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A termék reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

#### RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

#### Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠️ și toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Sac pentru deșeuri, 2. Întrerupător, 3. Carcasă, 4. Capul triunghiular

## 3. Destinația dispozitivului

Mașină de șlefuit pentru suprafețe de ghips este un aparat destinat pentru șlefuirea suprafețelor din plăci din ghips carton acoperite cu fătuiala din ipsos .

În construcția mașini de șlefuit s-a utilizat un sistem de evacuare a prafului cu sac pentru praf.

Mașina de șlefuit este echipată în două capuri: rotund și triunghiular. Capul rotund rotativ servește pentru șlefuirea suprafețelor mari, capul triunghiular oscilatoriu este destinat pentru șlefuirea marginilor și colțurilor. Sistemul de evacuare a prafului este destinat pentru munca cu sacul pentru praf, în construcția mașinii nu s-a prevăzut folosirea aspiratorului exterior.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

## 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Nu lucrați cu mașina dacă nu aveți conectat sistemul de evacuare a deșeurilor. Nu utilizați aspiratoare de casă deoarece puteți să le stricați cu praful de ghips. Suprafețele de ghips pentru prelucrat trebuie să fie uscate, fără elemente proeminente (șuruburi, cui, elemente ale cadrelor de montare sau alte detalii străine ale construcției), care pot deteriora elementul de șlefuire și discul șlefuitoarei. Mașina de șlefuit poate fi utilizată numai în încăperi închise cu un sistem eficient de ventilație. Nu utilizați șlefuitoarea în condiții de înaltă umezeală.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

**Condițiile admisibile de lucru**  
Modul de funcționare S2 20 minute  
Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare.

## 5. Date tehnice

| Model  | DED7763               |
|--|-----------------------|
| Motor electric                               | Monofazat cu colector |
| Tensiune rețea [V]                           | 230 ~                 |
| Frecvența rețea [Hz]                         | 50                    |
| Putere nominală motor [W]                    | 1010                  |
| Clasa de protecție                           | II                    |
| Grad de protecție                            | IP X0                 |
| Viteza de rotație a capului [ob/r/min]       | 1000-1950             |
| Diametrul discului abraziv [mm]              | 225                   |
| Emisie zgomot                                |                       |
| Nivel de presiune acustică $L_{pA}$ [dB(A)]  | 92,6                  |
| Nesiguranța măsurătorii ( $K_{pA}$ ) [dB(A)] | 3                     |
| Nivel de putere acustică $L_{WA}$ [dB(A)]    | 103,6                 |
| Nesiguranța măsurătorii ( $K_{WA}$ ) [dB(A)] | 3                     |
| Nivelul maxim de vibrații pe mână            |                       |
| Cap rotund:                                  |                       |
| index [ $m/s^2$ ]                            | 4,79                  |
| secundar [ $m/s^2$ ]                         | 3,17                  |
| Cap triunghiular                             |                       |
| index [ $m/s^2$ ]                            | 7,91                  |
| secundar [ $m/s^2$ ]                         | 8,87                  |
| Nesiguranța măsurătorii K [ $m/s^2$ ]        | 1,5                   |

#### Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 60745-1 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60745-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

**⚠️ ATENȚIE** Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătirea pentru lucru

**⚠️ ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Pentru a monta capul, strângeți clemenele mânerului (Fig. C), conform cu direcția săgeților) până când auziți sunetul închizătorului "click". Eliberați clemenele. Demontarea/încuirea capului se efectuează în mod analogic. Pe cap montați discul abraziv cu granulația cerută. Atenție: găurile în discul abraziv trebuie să se acoperă cu găurile capului. Nu acoperiți orificiile deoarece servesc pentru evacuarea prafului printr-un sistem integrat de evacuare. Discul abraziv este montat pe cap cu ajutorul sistemului de prindere tip arici. Asigurați-vă că sacul pentru deșeuri (Fig. A poz.1) este corect conectat iar colierul de fixare este strâns tare. Mașina este gata pentru funcționare.

## 7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalarea de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

| Puterea mașinii [W] | Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ] | Valoarea minimă a siguranței tip C [A] |
|---------------------|--|--|
| 700÷1400            | 1  | 10                                     |

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie asfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

## 8. Pornirea dispozitivului

**ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

**ATENȚIE** Niciodată nu porniți mașina când discul abraziv atinge suprafața prelucrată.

Înainte de a porni mașina de fiecare dată trebuie să verificați dacă toate elementele responsabile de siguranța muncii funcționează bine. De fiecare dată trebuie să verificați starea de uzură a discurilor abrazive. Nu lucrați cu discuri abrazive deteriorate sau defecte. Mașina trebuie pornită în poziția orizontală fără sarcină (fără contact cu suprafața prelucrată a peretelui, plafonului). În scopul pornirii mașinii trebuie să apăsați butonul de blocare (Fig. B poz. 1), iar apoi să apăsați întrerupătorul (Fig. B poz. 2). Mașina este echipată în buton rotativ de reglare a vitezei de rotație (Fig. A poz.2). Asta permite operatorului de a regula treptat viteza de rotație a arborelui mașini de la 1000 până la 1950 rot/min. Pe buton se află marcări de la MIN prin 2+5 până la MAX. Pozițiile 2+5 sunt valori intermediare.

În timpul muncii țineți șlefuitoarea cu ambele mâini, cu o mână țineți mânerul cu întrerupătorul (Fig. B) cu a doua mână suplimentară (Fig. A poz.3). Nu lăsați mașina la turaj de ralați. Nu lăsați mașina conectată la rețea fără supraveghere. După terminarea muncii obligatoriu scoateți ștecherul din priză. Nu supraîncărcați mașina, nu lucrați continuu mai mult de 20 min.

## 9. Utilizarea dispozitivului

Alegeți viteza de rotație a arborelui șlefuitoarei setând cu butonul de reglare viteza adecvată. Porniți șlefuitoarea apăsând butonul de blocare și întrerupătorul (Fig. B, poz. 1 și 2). Lăsați ca mașina să atingă complet rotațiile ajustată. Cele mai bune rezultate de șlefuire a suprafețelor uscate de ghips carton se obține când se utilizează discuri abrazive de granulometrie de 120 - 240. Pentru facilitare vă indicăm alegerea orientativă a granulometriei discurilor în funcție de felul de operație de șlefuire executată.

| Granulometria | Destinația   |
|---------------|--|
| 40            | Pentru înlăturarea denivelărilor semnificative ale suprafeței. |
| 60            | Pentru înlăturarea denivelărilor mai mici ale suprafeței       |
| 80            | Pentru înlăturarea vopselelor și adezivelor                    |
| 100           | Pentru netezire  |
| 120           | Pentru prealabilă șlefuire                                     |
| 150-180       | Pentru șlefuire  |
| 240           | Pentru șlefuirea suprafețelor cu uscare rapidă                 |

Înlocuiți discurile abrazive când sunt uzate. Schimbați granulometria discurilor utilizate. Începeți lucru cu discuri de granulometrie mai mică și terminați cu fină umplutură. Fiecare înlocuire a discului abraziv trebuie făcută când ștecherul este scos din priză de alimentare. În timpul lucrului trebuie să folosiți ochelari de protecție și să protezați căile respiratorii superioare ( mască de protecție împotriva prafului)

## 10. Operații curente de mentenanță

**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Înainte de următoarea utilizare:

Înainte de a începe munca trebuie să verificați starea mașini în ceea ce privește deteriorările mecanice și poluările (murdărirea orificiilor de ventilație, uneltelor de muncă, ștecherelor de alimentare sau altor, care pot influența înrăurirea prinderii și/sau calitatea muncii executată). În cazul descoperirii deteriorării ale componentului trebuie să-l înlocuiți cu nouă. În cazul decoperirii poluării trebuie să o îndepărtați cu aer comprimat sau cu o cârpă curată și uscată.

Verificați periodic starea tehnică a mașinii. Verificați înainte de fiecare începere a muncii dacă discul abraziv nu este exploatat prea tare. Întotdeauna lucrați cu bune discuri abrazive. Aveți grijă ca mașina să fie curată, acordând o atenție specială la curățarea orificiilor de intrare a aerului spre motor (foarte important). Această operațiune efectuați suflând șlefuitoarea cu aer comprimat.

Verificați starea periiilor electrografice. În cazul dacă constatați că sunt mai scurte de 5 mm trebuie categoric să le înlocuiți cu unele nouă. Periiile sunt fixate pe părțile laterale ale motorului (Fig. D) iar înlocuirea lor se compune din:

1. Deșurubarea și scoaterea obturatorilor de asigurare (Fig. D),
2. Îndoarea și îndepărtarea arcului de apăsare a perii (Fig. D poz. 1),
3. Înclinarea șlefuitoarei pentru ca peria să iasă din port-perii,
4. Introducerea periei nouă, fixarea arcului pe perie și apoi montarea obturatorului de asigurare.

Periile nu sunt echipate în imitator, de aceea trebuie să verificați starea lor. Frecvența verificării uzurii periiilor depinde de intensitatea utilizării uneltei, dar nu poate să fie mai rar decât la fiecare 20-30 de ore de funcționare a șlefuitoarei.

## Înlocuirea discului șlefuitoarei.

- 1 Cu ajutorul cheii imbus deșurubați în cazul capului rotund șurubul care este în interiorul discului sau cu ajutorul șurubelniței cruce în cazul capului triunghiular deșurubați 3 șuruburi de pe colțuri.
2. Scoateți discul, trăgând în direcția Dvs.
3. Montați discul nou.
4. Strângeți șurubul (șuruburile) așa ca discul să nu aibă jocuri.

## Înlocuire peri capului rotund

1. Deșurubați cu ajutorul șurubelniței cruce șuruburile ( 6 bucăți) care se află pe circumferința discului.
2. Scoateți inelul cu părul.
3. Introduceți un nou inel cu păr, acordând atenție ca inelul să adere bine la carcasa discului.
4. Strângeți toate șuruburile.

## Golirea sacului pentru deșeuri (Fig. F)

1. Dați de o parte banda de asigurare a sacului,
2. Goliți sacul, fixați înapoi banda de asigurare

## 11. Piese de schimb si accesorii

### Hârtie de șlefuit recomandată:

| DED7763   |
|---|
| se referă la cap rotund<br>DED7749B0, DED7749B1, DED7749B2, DED7749B3, DED7749B4,<br>DED7749B5, DED7749B6       |
| se referă la cap triunghiular<br>DED7749T0, DED7749T1, DED7749T2, DED7749T3, DED7749T4,<br>DED7749T5, DED7749T6 |

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

| Problemă                             | Cauză  | Soluționare   |
|--------------------------------------|--|---|
| Mașina nu funcționează               | Cablul de alimentare nu este bine conectat sau este deteriorat | Apăsați mai adânc în priză, verificați cablul de alimentare   |
|                                      | În priză nu este tensiune                                      | Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă siguranța arsă |
|                                      | Deteriorat întrerupătorul                                      | Treceți aparatul la site-ul                                   |
|                                      | Motorul nu are putere, pornește greu                           | Perii uzate. Înlocui  |
|                                      | Se simte mirosul izolației arse                                | Treceți aparatul la site-ul                                   |
| Motorul se supraîncălzește           | Astupate orificiile de ventilație                              | Suflați cu aer comprimat.                                     |
| Eficacitatea de șlefuire foarte mică | Uzat discul abraziv  | Înlocuit.   |

## 13. Set de completare a dispozitivului

- 1) Șlefuitoare buc. 1, 2) Set de discuri din hârtie de șlefuit buc.12, 3) Cap rotund buc. 1, 4) Cap triunghiular buc. 1, 5) Sac pentru deșeuri buc. 1, 6) Conductă flexibilă buc. 1, 7) Cheie imbus buc. 1, 8) Șurubelniță buc. 1 9) Perii electrografice set. 1, 10) Valiză de transport buc. 1

## 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)  
Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la guno împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

#### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

### Certificat de garanție pentru

#### Mașină de șlefuit pentru suprafețe de ghips cu sistemul de eliminare a prafului

Nr. de katalog: DED7763 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....



Data și semnătura vânzătorului: .....

#### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul semnătura Utilizatorului

#### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

#### II. Perioada de garanție

| Componentele Produsului acoperite de garanție                                   | Durata de protecție a garanției   |
|---|---|
| Mașină de șlefuit pentru suprafețe de ghips cu sistemul de eliminare a prafului | 24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție |
| Hârtii abrazive, perii electrografite, pungă cu resturi                         | Componente neacoperite de garanție  |

#### III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

#### IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizarea a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu operește, nu limitează, nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

#### DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatz einschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieurkunde

#### Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

**⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise ⚠️ gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.  
**Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

#### 2. Gerätebeschreibung

Zeichnung A: 1.Sack für Abtrag, 2.Einschalter, 3.Grundkörper, 4.Dreieckkopf

#### 3. Gerätebestimmung

Die Schleifmaschine für Gipsoberflächen ist ein Gerät, das zum Schleifen von Gipskartonplatten, die mit Feinputz bezogen sind, dient. In der Konstruktion der Schleifmaschine wurde ein Entstaubungssystem mit einem Sack für den Staub angewendet. Die Schleifmaschine ist mit zwei Köpfen ausgestattet: mit einem runden und einem dreieckigen. Der runde Drehkopf dient zum Schleifen von großen Flächen, der dreieckige Oszillationskopf ist zum Schleifen an den Kanten und in den Ecken bestimmt. Das Entstaubungssystem ist für die Arbeit mit einem Sack für Staub bestimmt. In der Konstruktion des Gerätes wurde keine Verwendung von einem externen Staubsauger vorgesehen.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

#### 4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden. Man soll nicht mit dem Gerät ohne das angeschlossene Abtragabzugssystem arbeiten. Keine Haushaltsstaubsauger benutzen, da sie durch den Gipsstaub kaputt gehen können. Die zu bearbeitenden Gipsoberflächen sollen trocken, ohne hervorstehende Elemente (Nägel, Schrauben, Elemente der Montagerahmen oder sonstige andere Fremddetails des Einbaus) sein, die das Schleifelement und die Schleifscheibe beschädigen könnten. Die Schleifmaschine darf in geschlossenen Räumlichkeiten bei funktionstüchtiger Lüftungsanlage verwendet werden. Die Schleifmaschine ist nicht bei hoher Feuchtigkeit zu verwenden. Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Abänderungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung. Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

|  |
|--|
| <p><b>Zulässige Betriebsbedingungen</b><br/>Arbeitsmodus S2 20 Minuten<br/>Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationsystems verfügen.</p> |
|--|

#### 5. Technische Daten

|   |                     |
|---|---------------------|
| <b>Modell</b>                                 | <b>DED7763</b>      |
| Motor   | 1Ph-Stromwendemotor |
| Netzspannung [V]                              | 230 ~               |
| Netzfrequenz [Hz]                             | 50                  |
| Nennleistung Motor [W]                        | 1010                |
| Schutzklasse                                  | II                  |
| Schutzgrad                                    | IP X0               |
| Rotationsgeschwindigkeit des Kopfes [obr/min] | 1000-1950           |
| Durchmesser der Schleifscheibe [mm]           | 225                 |
| Lärmemission                                  |                     |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ [dB(A)]             | 92,6                |
| Messunsicherheit ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]         | 3                   |
| Schalleistungspegel $L_{WA}$ [dB(A)]          | 103,6               |
| Messunsicherheit ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]         | 3                   |
| Maximaler Schwingungspegel am Griff           |                     |
| Rundkopf:                                     |                     |
| Index [ $m/s^2$ ]                             | 4,79                |
| Sekundär- [ $m/s^2$ ]                         | 3,17                |
| Dreieckiger Kopf                              |                     |
| Index [ $m/s^2$ ]                             | 7,91                |
| Sekundär- [ $m/s^2$ ]                         | 8,87                |
| Messunsicherheit K [ $m/s^2$ ]                | 1,5                 |

#### Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen  $a_v$  und die Messunsicherheit wurden nach EN 60745-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt. Die Lärmemission wurde nach EN 60745-1, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

**⚠️ ACHTUNG** Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrationswert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrationsverwendet werden. Der Vibrationswert kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

#### 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

**⚠️ ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Um den Kopf aufzuschieben, muss man die Klemmen des Spannfutters (Zeichnung C, in Übereinstimmung mit der Richtung der Pfeile) zusammendrücken und den Kopf aufschieben, bis ein „Klick“ der Schnäpper zu hören ist. Die Klemmen loslassen. Demontage/Austausch des Kopfes erfolgt analog. Auf den Kopf eine Schleifscheibe mit erforderlicher Körnung auflegen. Achtung: die Öffnungen in der Schleifscheibe müssen mit den Öffnungen im Kopf deckungsgleich sein. Die Öffnungen nicht verdecken, denn sie dienen dazu, Staub über das integrierte Entstaubungssystem abzuführen! Die Schleifscheibe wird am Kopf mit Klettverschluss befestigt. Vergewissern Sie sich, dass der Sack für den Abtrag (Zeichen A Pos.1) richtig angeschlossen ist und dass die Klemmschelle entsprechend fest angezogen ist. Das Gerät ist betriebsbereit.

#### 7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht. Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

|                      |                                      |                                |
|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| Machinenleistung [W] | Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ] | Min. Sicherungsgröße Typ C [A] |
| 700÷1400             | 1                                    | 10                             |

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

#### 8. Gerät einschalten

**⚠️ ACHTUNG** Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

**⚠️ ACHTUNG** Das Gerät ist nie einzuschalten, wenn die Schleifscheibe mit der bearbeiteten Fläche im Kontakt ist!

Vor dem Einschalten der Maschine muss man jedes Mal alle für die Arbeitssicherheit verantwortlichen Elemente auf Funktionstüchtigkeit überprüfen. Jedes Mal ist zu überprüfen, in wieweit die Schleifscheiben verbraucht sind. Arbeiten Sie nie mit verbrauchten oder nicht funktionstüchtigen Schleifscheiben. Die Maschine ist in vertikaler Position ohne Belastung (ohne Berührung mit der zu bearbeitenden Fläche der Wand, der Decke) in Gang zu setzen. Um die Maschine einzuschalten, ist der Druckknopf der Blockade (Zeichnung B Pos.1), und dann der Einschalter einzudrücken (Zeichnung B Pos.2). Das Gerät ist mit einem Drehzahlenregler ausgestattet (Zeichnung B Pos.2). Er erlaubt dem Bediener, die Drehzahl der Maschinenspinde von 1000 bis 1950 Umdrehungen/Min. stufenlos zu regulieren. Auf dem Drehknopf befinden sich Markierungen von MIN über 2+5 bis MAX. Die Positionen 2+5 sind die Zwischenwerte. Während der Arbeit ist die Schleifmaschine mit beiden Händen zu halten, eine Hand ist am Griff mit dem Einschalter (Zeichnung B), die zweite Hand am Hilfsgriff (Zeichnung A Pos.3) zu halten. Die Maschine darf man nie im Leerlauf lassen. Die an das Netz angeschlossene Maschine ist nie ohne Aufsicht zu lassen. Nach der Beendigung der Arbeit ist jedesmal der Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Die Maschine ist nicht zu überlasten, nicht länger am Stück damit arbeiten als 20 Minuten.

#### 9. Gerätegebrauch

Die Spindeldrehzahl anpassen, indem die benötigte Geschwindigkeit mit dem Drehknopf eingestellt wird. Die Schleifmaschine durch das Eindringen des Blockade- und des Einschaltknopfes (Zeichnung B, Pos.1 i 2) einschalten. Die Maschine so lange laufen lassen, bis sie die erforderlichen Umdrehungen erreicht hat. Die besten Schleifeffekte beim Schleifen von Gipskartonplatten werden erzielt, wenn man Schleifscheiben mit der Körnung 120 – 240 verwendet. Als Hilfe geben wir die für die jeweilige Schleifoperation angenäherte Werte der Schleifscheibenkörnung an:

| Körnung | Bestimmung   |
|---------|--|
| 40      | Zum Entfernen von wesentlichen Unebenheiten der Oberfläche |
| 60      | Zum Entfernen von feineren Unebenheiten der Oberfläche     |
| 80      | Zum Entfernen von Farben und Leim                          |
| 100     | Zum Glätten  |
| 120     | Zum Vorschleifen   |
| 150-180 | Zum Schleifen  |
| 240     | Zum Schleifen von schnell trocknenden Oberflächen          |

Die Schleifscheiben austauschen, sobald sie abgenutzt sind. Die Körnung der verwendeten Scheiben ändern. Die Arbeit mit feinkörnigeren Schleifscheiben beginnen und mit Schleifscheiben mit feinem Belag beendet. Jeder Schleifscheibenwechsel ist beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker der Schleifmaschine aus der Stromversorgungssteckdose durchzuführen! Während der Arbeit sind Schutzbrille und Schutz der oberen Atemwege (Staubschutzmaske) zu benutzen.

Beim Beenden des Schleifvorganges ist zuerst die Schleifmaschine und erst danach, wenn sie ausgeschaltet ist, ist der Sack mit dem Abtrag abzunehmen. Der Sack mit dem Abtrag ist regelmäßig zu entleeren.

#### 10. Gerätebedienung

**⚠️ ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

##### Vor nächsten Benutzung

Vor Arbeitsbeginn ist der Gerätezustand auf mechanische Beschädigungen und Verschmutzungen zu überprüfen (Verschmutzung der Lüftungsöffnungen, Arbeitswerkzeuge, des Netzsteckers oder anderer Teile die den Handgriff/die Qualität der ausgeführten Arbeit beeinträchtigen können). Bei Feststellung eines beschädigten Elements ist es gegen ein neues auszutauschen. Bei Feststellung der Verschmutzungen sind sie mit Druckluft oder sauberem, trockenem Reinigungstuch zu entfernen.

Periodisch den technischen Zustand der Maschine überprüfen. Vor jedem Beginn der Arbeit überprüfen, ob die Schleifscheibe nicht abgenutzt ist. Immer mit funktionstüchtigen Schleifscheiben arbeiten. Dafür sorgen, dass die Maschine immer sauber ist, wobei besondere Aufmerksamkeit der Reinigung der Lufteintrittsöffnungen in den Motor (sehr wichtig) zu schenken ist. Diese

Tätigkeit ist am besten so durchzuführen, dass die Schleifmaschine mit der Druckluft durchgepustet wird.

Den Zustand der elektrophischen Bürsten kontrollieren. Bei Feststellung, dass sie kürzen sind als 5 mm muss man sie unbedingt gegen neue austauschen. Die Bürsten sind an den Motorseiten angebracht (Zeichnung D) und der Wechsel erfolgt wie folgt:

1. Abschrauben und Abnehmen der Sicherheitsblenden (Zeichnung D),
2. Aufbiegen und Zur Seite Schieben der Feder, die die Bürste anpresst (Rys. D poz.1),
3. Umkippen der Schleifmaschine, damit die Bürste sich aus der Bürstenhalterung hinausschiebt,
4. Einlegen einer neuen Bürste, Zurückschieben der Feder auf die Bürste und Anlegen der Sicherheitsblenden.

Die Bürsten sind mit einem Begrenzer ausgestattet, deswegen muss man stets ihren Zustand kontrollieren. Die Häufigkeit der an den Bürsten durchgeführten Kontrollen hängt davon ab, wie intensiv das Gerät benutzt wird. Die Kontrolle soll aber nicht seltener als alle 20-30 Arbeitsstunden mit der Schleifmaschine durchgeführt werden.

#### Auswechseln der Schleifscheibe

1. Mit Hilfe des Inbusschlüssels die Schraube, abschrauben, die sich im Falle des runden Kopfes in der Mitte befindet, im Falle des Dreieckkopfes die Schraube mithilfe des Kreuzschraubenziehers 2 Schrauben an den Ecken abschrauben.
2. Die Scheibe durch das Ziehen an sich abnehmen.
3. Eine neue Scheibe auflegen.
4. Die Schraube (en) so anziehen, dass die Schleifscheibe kein Spiel mehr hat.

#### Austauschen des Rosshaars am runden Kopf

1. Mit dem Schraubenzieher die sich am Rand der Scheibe befindlichen Schrauben (6 Stück) abschrauben.
2. Den Ring mit Rosshaar herausnehmen.
3. Einen neuen Ring mit Rosshaar einschreiben und darauf achten, dass der Ring gut an das Scheibengehäuse anliegt.
4. Alle Schrauben anziehen.

#### Entleeren des Sackes für den Abtrag (Zeichnung F)

1. Die Sicherheitsleiste des Sackes zur Seite schieben,
2. Den Sack entleeren, die Sicherheitsleiste wieder an ihren Platz einschieben.

### 11. Ersatzteile und Zubehör

#### Empfohlenes Schleifpapier:

| DED7763                  |   |
|--------------------------|---|
| Für den runden Kopf      | DED7749B0, DED7749B1, DED7749B2, DED7749B3, DED7749B4, DED7749B5, DED7749B6 |
| Für den dreieckigen Kopf | DED7749T0, DED7749T1, DED7749T2, DED7749T3, DED7749T4, DED7749T5, DED7749T6 |

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.)

### 12. Störungen selbst beseitigen

**ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

| Problem                         | Ursache  | Abhilfe  |
|---------------------------------|--|--|
| Maschine funktioniert nicht     | Netzkabel ist schlecht angeschlossen oder beschädigt | Drücken Sie stecken tiefer in die Steckdose, überprüfen Sie das Netzkabel                    |
|                                 | In der Netzsteckdose gibt es keine Spannung          | Überprüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Überprüfen Sie, ob die Sicherung durchgebrannt |
|                                 | Der Einschalter ist kaputt                           | Übergeben Sie die Maschine auf die Seite   |
|                                 | Der Motor hat keine Kraft, startet schwer            | Abgenutzte Bürsten. Ersetzen   |
|                                 | Es riecht nach verbrannter Isolation                 | Übergeben Sie die Maschine auf die Seite   |
| Motor überhitzt                 | Die Lüftungsöffnungen sind verstopft                 | Ausblasen mit Druckluft .  |
| Die Schleifleistung sehr gering | Abgenutzte Schleifscheibe                            | Ersetzt  |

### 13. Gerätekomponenten

- 1) Schuurmaschine st. 1, 2) Set schuurpapierschijven st. 12, 3) Ronde kop st. 1, 4) Driehoekige kop st. 1, 5) Stofzak st. 1, 6) Flexibele slang st. 1, 7) Inbussleutel st. 1, 8) Schroevendraaier st. 1, 9) Koelborstels set 1, 10) Draagkoffer st. 1

### 14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und

Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

#### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

#### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

#### Schleifmaschine für Gipsflächen mit Entstaubungssystem

Katalognummer: DED7763 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

#### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

#### I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

#### II. Garantiezeit

| Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind | Dauer des Garantieschutzes   |
|--|--|
| Schleifmaschine für Gipsflächen mit Entstaubungssystem   | 24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist |

|  |  |
|--|--|
| Schleifpapiere,<br>Elektrographitbürsten,<br>Schmutzbeutel | Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind. |
|--|--|

### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
  - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
  - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
  - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
  - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
  - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
  - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
  - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

### IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
  2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
  3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
  5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
  6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
  7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
  8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
  9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
  10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
- Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

| <p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnõ bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p> | <p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur</p> | <p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīalma, a javitās mūveletek leirāsa / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p> | <p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontā atliekanþio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vėgþõ alāirāsa / Semnātura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p> |
|---|--|--|--|
|   |  |  |  |